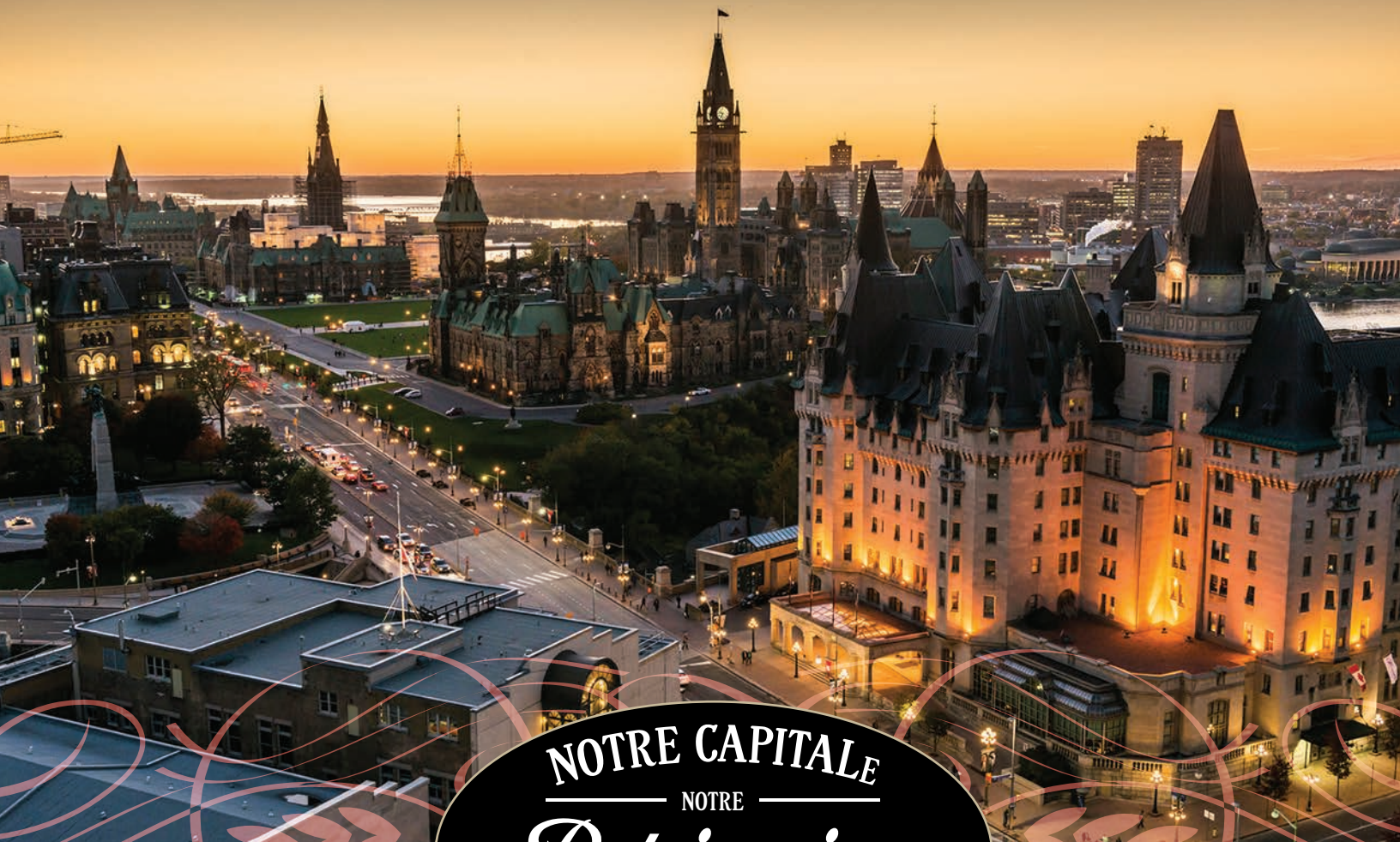




Fiducie nationale
du Canada

LA CONFÉRENCE CONJOINTE APT-FIDUCIE NATIONALE DU CANADA 2017

11 AU 14 OCTOBRE

En
association
avec



CAHP | ACECP | 150

PROGRAMME DE LA CONFÉRENCE

Photo : Tourisme Ottawa

LE PROGRAMME EN BREF*

Sauf indication contraire (autre lieu), la plupart des activités de la Conférence se déroulent à l'hôtel Westin. Le plan de l'hôtel se trouve à l'intérieur de la couverture arrière. Pour la participation aux ateliers (WS), séances sur le terrain (FS), visites à pied (FT), activités spéciales (SE) et activités désignées (*), il y a des frais supplémentaires. Renseignements supplémentaires : rendez-vous au bureau d'inscription à la Conférence.

Mardi 10 octobre

7 h à 9 h	Inscription à la conférence conjointe	Westin, entrée principale
7 h à 19 h	Inscription à WS1 et WS2 (autre lieu)	Château Montebello, entrée
8 h 30 à 17 h	WS1 : Les grands moyens : conservation des charpentes en bois d'œuvre et en rondins (jour 1)	Voir page 13
8 h 30 à 17 h	WS2 : Maçonnerie et mortiers (jour 1)	Voir page 13
8 h 30 à 17 h	WS3 : Diagnostic et technologie numérique (jour 1)	Voir page 13
13 h à 18 h	Inscription à la conférence conjointe	Westin, entrée principale

Mercredi 11 octobre

7 h à 13 h 30	Inscription à la conférence conjointe	Westin, entrée principale
8 h 30 à 17 h	Réunion du conseil d'administration de l'APT	Château Montebello, Héritage
Diverses heures	WS1, WS2, WS3, jour 2	Voir page 15
9 h à 12 h	WS4 : Des sites qui savent s'imposer : de nouveaux partenariats pour les sites historiques	Québec, niveau 4
12 h 30 à 16 h 30	Séances sur le terrain de l'après-midi (FS4, FS13)	Voir page 15
13 h à 16 h	WS5 : Comment exercer une plus grande influence	Québec, niveau 4
16 h à 19 h	Bureau de ressources et d'inscription à la conférence conjointe	Foyer – escalier roulant, niveau 4
18 h à 21 h	Dîner et réunion du conseil d'administration de la Fiducie nationale	Terre-Neuve/Nouvelle-Écosse, niveau 4
18 h 30 à 20 h 30	Le patrimoine de 1967 : leçons à retenir et héritage du Centenaire du Canada dans la capitale et au-delà (autre lieu)	Voir page 15

Jeudi 12 octobre

7 h à 19 h	Bureau de ressources et d'inscription à la conférence conjointe	Foyer – escalier roulant, niveau 4
7 h à 8 h	Petit déjeuner continental conjoint	Foyer – escalier roulant, niveau 4
8 h	Visite à pied matinale (FT1)	Voir page 17
Diverses heures	Séances sur le terrain de l'avant-midi et de l'après-midi (FS1, FS2, FS3, FS5, FS10, FS11)	Voir page 17
9 h à 12 h	Table ronde nationale de l'éducation sur le patrimoine de la Fiducie nationale	Provinces I, niveau 4
9 h à 12 h	Réseau des planificateurs du patrimoine de l'Ontario (autre lieu)	Château Laurier, suite Québec
9 h à 12 h	WS6 : Le réveil des centres : stratégies de revitalisation des centres villes	Québec, niveau 4
9 h à 15 h	Réunion du Conseil national de la Fiducie nationale	Provinces II, niveau 4
Diverses heures	Séances sur le terrain de l'après-midi (FS6, FS7, FS8, FS12)	Voir pages 17 et 19
13 h à 16 h	Visites à pied de l'après-midi (FT2, FT3)	Voir page 19
13 h à 16 h	Forum national des planificateurs du patrimoine de la Fiducie nationale (autre lieu)	Château Laurier, suite Québec
13 h à 16 h	WS7 : Une force monumentale : la revitalisation des lieux de culte	Québec, niveau 4
13 h à 16 h 30	Réunion du Collège des fellows	Gouverneur général I, niveau 4
13 h 30 à 15 h 30	Assemblée générale annuelle de l'ACECP	Provinces I, niveau 4
15 h 30 à 17 h	Comité technique sur le génie de la préservation de l'APT (autre lieu)	Château Laurier, salle Palladian
16 h à 17 h	Rencontre des étudiants boursiers et des mentors de l'APT	Gouverneur général III, niveau 4
16 h à 17 h	SE1 : Réception des commanditaires (sur invitation)	Daly's, niveau 3
16 h à 21 h 30	Salon Cintec	Foyer de la salle de bal, niveau 4
17 h à 18 h 30	KS1 : Mot de bienvenue et premier discours-programme	Confédération I et II, niveau 4
18 h 30 à 21 h 30	SE2 : Salle d'exposition – Gala	Foyers, niveau 4
18 h 30 à 20 h 30	Expérience de la bibliothèque humaine du Collège des fellows	Gouverneur général – foyer, niveau 4
20 h à 22 h	Séances d'exercice des étudiants boursiers de l'APT	Gouverneur général I et II, niveau 4
21 h à 23 h	Rencontre des sections de l'APT (autre lieu)	The Albion Rooms
21 h 30 à 23 h 30	SE9 : Soirée @ Mercury (autre lieu)	Mercury Lounge

*Au moment d'aller sous presse. Voir l'appli mobile pour toute mise à jour.

Vendredi 13 octobre

7 h à 19 h	Bureau de ressources et d'inscription à la conférence conjointe	Foyer – escalier roulant, niveau 4
7 h à 8 h 30	Comité technique de l'APT sur la restauration des matériaux	Nouveau-Brunswick, niveau 4
7 h 30 à 8 h 15	Petit déjeuner continental conjoint, Salle d'exposition	Foyers, niveau 4
7 h 30 à 16 h 30	Rencontre-échanges : Compétition d'ingénierie pour étudiants	Terre-Neuve/Nouvelle-Écosse, niveau 4
7 h 30 à 17 h	Salon Cintec	Foyer de la salle de bal, niveau 4
7 h 30 à 17 h	Salle d'exposition	Foyers, niveau 4
8 h 30 à 10 h	Séances d'exposés parallèles (page 26)	Niveaux 3 et 4
10 h à 10 h 25	Pause – Commanditée par IBIX – Amérique du Nord	Foyers, niveau 4
10 h 30 à 12 h 15	Séances d'exposés parallèles (page 28)	Niveaux 3 et 4
12 h 15 à 13 h 30	Déjeuner-buffet conjoint @ Salle d'exposition	Foyers, niveau 4
12 h 15 à 13 h 30	SE3 : Déjeuner de l'APT : aperçu de 2018 et hommage aux étudiants boursiers* (billets vendus séparément)	
13 h 30 à 14 h 30	Assemblée générale annuelle de l'APT	Provinces I et II, niveau 4
13 h 15 à 14 h 30	Plénière de la Fiducie nationale : Comblant l'écart – Incitatifs et paramètres économiques de la conservation	Provinces I et II, niveau 4
14 h 30 à 14 h 55	Pause	Confédération I, niveau 4
15 h à 16 h 30	Séances d'exposés parallèles (page 30)	Foyers, niveau 4
16 h 30 à 17 h 30	Comité de l'APT sur la formation et l'éducation	Niveaux 3 et 4
16 h 30 à 17 h 30	Comité technique de l'APT sur la documentation	Les Saisons, niveau 3
16 h 30 à 17 h 30	Cocktail du Cercle des mécènes du patrimoine (sur invitation)	Saskatchewan, niveau 3
16 h 30 à 17 h 30	Comité des publications de l'APT	Suite Bonaventure
17 h à 17 h 45	Cocktail AIA-HRC (autre lieu)	Nouveau-Brunswick, niveau 4
17 h 45 à 19 h 15	KS2 : Discours-programme et investiture du Collège des fellows de l'APT (autre lieu)	Château Laurier : corridor Adam
19 h 30 à 22 h 30	SE4 : Banquet de remise des prix de l'APT* (autre lieu, billets vendus séparément)	Château Laurier : salle Adam
19 h 30 à 22 h	SE5 : Cérémonie de remise des prix et réception de la Fiducie et de l'ACECP (autre lieu)	Château Laurier : salle de bal
		St. Brigid's Centre for the Arts

Samedi 14 octobre

7 h à 18 h	Bureau de ressources et d'inscription à la conférence conjointe	Foyer – escalier roulant, niveau 4
7 h à 8 h 30	Réunion du Comité de l'APT sur la préservation durable	Québec, niveau 4
7 h 30 à 16 h	Salon Cintec	Foyer de la salle de bal, niveau 4
7 h à 7 h 45	SE6 : Petit déjeuner des sections* (billets vendus séparément)	Provinces I et II, niveau 4
7 h 45 à 8 h 30	Comité des sections de l'APT	Provinces I et II, niveau 4
7 h 45 à 8 h 30	Petit déjeuner continental conjoint @ Pavillon des démonstrations	Foyers, niveau 4
7 h 45 à 15 h 30	Nouveauté! Pavillon des démonstrations	Foyers, niveau 4
8 h à 17 h	SE8 : Compétition d'ingénierie pour étudiants – arches de maçonnerie	Foyer – Confédération, niveau 4
8 h 45 à 10 h 15	KS3 : Immeubles historiques et la course au Zéro net carbone	Confédération I et II, niveau 4
10 h 15 à 10 h 45	Pause – Commanditée par Bullwealth	Foyers, niveau 4
10 h 45 à 12 h 15	Séances d'exposés parallèles (page 32)	Niveaux 3 et 4
12 h 15 à 13 h 25	Buffet-déjeuner	Foyer de la salle de bal, niveau 4
12 h 15 à 13 h 25	Réunion du conseil d'administration de l'APT – 2 ^e séance	Québec, niveau 4
13 h 30 à 15 h	Séances d'exposés parallèles (page 34)	Niveaux 3 et 4
13 h 30 à 15 h	Section Amérique latine de l'APT : La préservation du patrimoine en Amérique latine	Ontario, niveau 3
15 h à 15 h 25	Pause	Foyers, niveau 4
15 h 30 à 17 h	Plénière de la Fiducie nationale : L'architecture au service de la réconciliation	Confédération I, niveau 4
15 h 30 à 17 h	Plénière du Collège des fellows : La gestion de l'information dans la préservation	Confédération II, niveau 4
17 h à 18 h	Assemblée générale annuelle de la Fiducie nationale	Confédération I, niveau 4
18 h à 20 h	Réunion et dîner du conseil d'administration de la Fiducie nationale (autre lieu)	Édifice Sir-John-A.-Macdonald
18 h à 22 h	SE7 : Célébration de clôture conjointe* (autre lieu, billets vendus séparément)	Édifice Sir-John-A.-Macdonald



Our Heritage Institute is located at Algonquin College, Perth Campus in Perth Ontario. With programs designed and delivered by experts in their craft, we emphasize your role as a producer rather than an installer of building products. We nurture a mindset honouring sustainability in all respects - social, cultural, environmental and economic. We develop your skill-set to set you apart in the challenging field of custom and heritage conservation, preservation and restoration. Authenticity and craft is our calling card.

At Algonquin College, Perth Campus, the Heritage Institute is now celebrating our 27th year of operation. The Heritage Institute is well known and respected for our Heritage Carpentry and Joinery and our Masonry - Heritage and Traditional diploma programs. We have recently launched an expanded suite of part-time course offerings with partners in built heritage and heritage arts.

Masonry - Heritage and Traditional

Unique in Canada, this Ontario College Diploma program provides instruction from new residential and commercial construction through the demanding field of heritage restoration in all its forms. Students obtain sound fundamentals in veneer and composite wall systems, arch design and construction, fireplace and chimney construction, rubble stone construction, setting out and cutting traditional stone moldings, contemporary stonemasonry and traditional dry stone walling, stone cutting, stone carving, sympathetic restoration repairs and mortar science.



We partner with experts to provide
Heritage Craft
Continuing Education

- Log Building
- Blacksmithing
- Cedar Strip Canoe Building
- Heritage Fencing
- Timber Framing
- Stereotomy: Art du Trait
- And more...

algonquincollege.com/perth-ce/

Heritage Carpentry and Joinery

This program is focused on instilling sound fundamentals: woodworking and traditional joinery; historic and modern carpentry; construction practices; drafting and print reading; geometric layout; wood technology and architectural history and terminology. These strong fundamentals allow the program of study to expand in the second year to include: traditional doors and windows; timber frame and log construction; architectural millwork; staircasing; building science and conservation techniques.



algonquincollege.com/perth
perth@algonquincollege.com

7 Craig Street, Perth, Ontario
Canada, K7H 1X7
Phone: 613.267.2859

CONFÉRENCE CONJOINTE 2017

TABLE DES MATIÈRES

Bienvenue!	5	Plan de la Salle d'exposition	37
Comité local de la Conférence	7	Répertoire des exposants	36
Commanditaires 2017	8	Pavillon des démonstrations	39
Appli mobile	11	Étudiants boursiers	40
Horaire complet	13	Bénéficiaires d'une subvention de voyage Getty	40
Notes biographiques : conférenciers	23	Compétition d'ingénierie pour étudiants	41
Volets de la Conférence	25	Centre-ville d'Ottawa	44
Séances d'exposés	26	Plan de l'hôtel Intérieur de la couverture arrière	

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Tenue vestimentaire : Tenue de ville décontractée pour la plupart des activités. Les séances sur le terrain peuvent se dérouler en partie à l'intérieur et en partie à l'extérieur, donc il est recommandé de prévoir des survêtements et de porter de bons souliers de marche. Certaines séances sur le terrain ont des exigences particulières, indiquées dans la section des activités du programme. Pour les remises de prix en soirée et la célébration de clôture : tenue de cocktail recommandée, mais non obligatoire.

Porte-noms : Le port du **porte-nom de délégué** est exigé à toutes les activités de la Conférence. Certaines entreprises des environs participent au programme Flash Your Badge (présentez votre porte-nom) et offrent des prix de faveur. Renseignements : <https://www.ottawatourism.ca/fyb>.

Activités : La plupart des activités se déroulent à l'hôtel Westin, au 4^e niveau. Le programme détaillé indique les locaux et le niveau, et les activités qui se déroulent dans un autre lieu. Voir les cartes à la page 44 et à l'intérieur de la couverture arrière.

Activités payantes : Tant qu'il reste des places, vous pouvez vous inscrire à un atelier ou une séance sur le terrain, et vous pouvez acheter des billets pour les activités spéciales (SE).

Pour de plus amples renseignements, rendez-vous au bureau d'inscription à la Conférence.

Objets trouvés : Les objets trouvés pourront être récupérés au bureau d'inscription à la Conférence, niveau 4, foyer – escalier roulant, à partir du mercredi 11 octobre à 16 h.

Repas : Votre inscription complète à la Conférence comprend la nourriture servie à la Salle d'exposition ainsi que les petits déjeuners continentaux conjoints et déjeuners-buffets conjoints indiqués. Le petit déjeuner et le déjeuner sont compris dans certains ateliers (WS1, WS2, WS3). Les repas libres constituent une excellente occasion de découvrir Ottawa! Nous avons des cartes du centre-ville indiquant les lieux d'intérêt. Demandez-la à l'inscription!

Assistance – appli mobile : Visitez le bureau de ressources situé en face du bureau d'inscription, aux heures normales.

Ateliers dans un autre lieu : WS1 et WS2 se déroulent au Château Montebello. Voir les détails dans le programme complet, page 15.

Formation continue : L'APT est un fournisseur de formation continue (CE) accréditée pour les programmes indiqués ci-dessous. Les formulaires de participation se trouvent au bureau d'inscription.

- American Institute of Architects Learning Units (AIA LU)
- Architectes canadiens : Toutes les provinces acceptent la formation accréditée par l'AIA comme satisfaisant à ses exigences.
- RCEP Professional Development Hours (RCEP PDH)
- American Society of Landscape Architects (ASLA LU)



La Fiducie nationale a aussi veillé à ce que des crédits de formation professionnelle soient accordés par des associations canadiennes, comme l'Ordre des architectes de l'Ontario, l'Ordre des architectes du Québec et l'Institut canadien des urbanistes. Voir le site Web de la Conférence.



LA PASSION
POUR LA CONSERVATION
DU PATRIMOINE ARCHITECTURAL :
UNE HISTOIRE DE GÉNÉRATION.

- Restauration et conservation de bâtiments patrimoniaux
- Restauration et réparation de bâtiments en maçonnerie
- Restauration et réparation de parvis et d'escaliers
- Entretien de façades

Montréal

Tél. 514 931-7228

4293, rue Hogan
Montréal (Québec) H2H 2N2

Québec

Tél. 581 702-7000

221, rue de Liverpool
Saint-Augustin-de-Desmaures (Québec) G3A 2C8

Ottawa

Tél. 613 978-6556

87, Bentley Avenue
Nepean (Ontario) K2E 6T7

atwill-morin.com

BIENVENUE!



Fiducie nationale
du Canada



CAHP | ACECP | 150

Conseil d'administration de l'APT

Dean Koga
président (New York)
John Diodati
vice-président (Québec)
Catherine (Kitty) Vieth
vice-présidente (Californie)
Tom Whitmore
trésorier (Virginie)
Gretchen Pfahler
ancienne présidente (Washington DC)
Paul Kuenstner
directeur général (Massachusetts)
Mark Brandt (Ontario)
Natalie Feinberg Lopez (Colorado)
Art Femenella (New Jersey)
Erin Fisher (New York)
Émile Gilbert (Québec)
Lyles McBratney (Virginie)
Lurita Macintosh Blank (New York)
Janet Null (New York)
Sue Ann Pemberton (Texas)
Oriël Prizeman (Royaume-Uni)
Annabelle Radcliffe-Trenner (New Jersey)
Barbara Shideler (Hawaï)
Justin Spivey (New Jersey)
Derek Trelstad (New York)
Greta Wilhelm (Virginie)
Taryn Williams (Californie)
Amy Woods (Oregon)

Fiducie nationale du Canada

Conseil d'administration
Richard Moorhouse
président (Ontario)
Lorna Crowshoe
vice-présidente (Alberta)
Gregory Thomas
vice-président (Manitoba)
Hannah Bell (Île-du-Prince-Édouard)
Marion Beyea (Nouveau-Brunswick)
David Hood (Terre-Neuve-et-Labrador)
James R.N. Ingold (Saskatchewan)
Anne Leckie (Yukon)
Bruce McNiven (Québec)
Judy Oberlander (Colombie-Britannique)
Michael Seaman (Ontario)
Myriam St-Denis (Québec)
Dr. Glenn Sutter (Saskatchewan)
Tom Urbaniak (Nouvelle-Écosse)

Bonjour!

Au nom de l'Association internationale pour la préservation et ses techniques et de la Fiducie nationale du Canada, nous aimerions vous souhaiter la bienvenue à cette importante conférence et dans la capitale historique du Canada, Ottawa, l'endroit de prédilection pour célébrer le 150^e anniversaire de la Confédération canadienne. Saisissant cette occasion historique, la conférence, dont le thème est « NOTRE CAPITALe, NOTRE PATRIMOINE : COLLECTIVITÉ, GOUVERNANCE, SAVOIR-FAIRE », écrit une page d'histoire en rassemblant sous un même toit deux organisations de grande envergure qui ont un passé commun, à commencer par une période de cohabitation ici à Ottawa durant leurs premières années d'exploitation.

Nous nous réjouissons des liens qui se créeront lors du rassemblement des parties concernées. La Fiducie nationale répond à la question « Pourquoi? » avec la conviction que le patrimoine est une composante essentielle d'une collectivité forte et durable. Quant à l'APT, elle répond à la question « Comment? », c'est-à-dire le simple plaisir de conserver les documents, les assemblées et les paysages historiques, et d'en comprendre l'essence. Voici l'occasion parfaite d'explorer la façon dont les personnes, les politiques et les pratiques de préservation se combinent pour renouveler de façon durable des édifices emblématiques et créer des lieux dynamiques.

Nous sommes aussi très heureux de présenter ce rassemblement historique en collaboration avec l'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine (ACECP), un partenaire de longue date de la conférence de la Fiducie nationale, qui communique les perspectives d'experts en patrimoine provenant des quatre coins du Canada et de l'industrie.

Nous souhaitons la bienvenue aux multiples professionnels, dirigeants, défenseurs et décideurs qui s'amènent à Ottawa pour ce qui promet d'être la plus grande conférence canadienne sur le patrimoine. Merci de vous joindre à nous!

Richard Moorhouse
Président, Fiducie nationale

Dean Koga
Président, APT

Natalie Bull,
Directrice générale, Fiducie nationale

Paul Kuenstner
Directeur général, APT

Il n'y a rien de plus stimulant que d'exprimer notre passion commune pour les lieux, les personnes et les technologies de conservation dans le cadre d'un seul événement grandiose organisé par la Fiducie nationale et l'APT. Bienvenue, chers collègues!

**- Natalie Bull, directrice générale, Fiducie nationale
Membre et ancienne présidente, APT**

La conférence, dont le thème est « NOTRE CAPITALe, NOTRE PATRIMOINE », est une occasion extraordinaire d'explorer les croisements entre les questions stratégiques et techniques liées au patrimoine, tant à l'échelle macroéconomique que microéconomique, et les questions entourant les paysages culturels, les essais non destructifs, la défense du patrimoine, l'ingénierie, la durabilité et le financement des projets.

- Dean Koga, président, APT

Ottawa est un véritable foyer du patrimoine : territoire ancestral non cédé de la nation algonquienne Anishinabeg, centre de l'industrie du bois au confluent de trois rivières, localité transformée en capitale nationale, et lieu moderne de haute technologie comptant plusieurs réussites en matière de conservation. Bienvenue!

- Richard Moorhouse, président, Fiducie nationale

Cette conférence est une rare occasion pour les délégués de tous les secteurs du patrimoine de partager le meilleur des technologies, des politiques et des méthodes permettant de conserver et de raviver les bâtiments, les sculptures, les quartiers et les travaux d'ingénierie à valeur patrimoniale.

- Paul Kuenstner, directeur général, APT

L'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine se réjouit de l'occasion donnée à ses membres de partager de nouveau leur expérience et leur expertise avec leurs collègues du Canada, des États-Unis et de l'étranger, dans le cadre de cette conférence conjointe historique.

- Rosanne Moss, présidente du Conseil d'administration, ACECP

CINTEC®

Renforcement Structurel

► **CONÇU AUX EXIGENCES DE
CHAQUE APPLICATION**

► **IGNIFUGER**

► **ÂGE TESTÉ POUR LA DURABILITÉ**

► **RAPIDEMENT INSTALLÉ**

► **CIMENTAIRE, DONC SYMPATHIQUE
À LA STRUCTURE ORIGINALE**

► **LE DÉBIT ET LE CONFINEMENT DU
COULIS SONT CONTRÔLÉS**

► **INVISIBLE LORSQU'IL EST INSTALLÉ**

► **APPROUVÉ, MONDIAL, PAR LES
ORGANISATIONS DU PATRIMOINE**

Joint Reinforcement
Anchor

Shelf Angle
Replacement System

Corbel Anchor

Consolidating Supplementary
Wall Tie

Consolidating Replacement
Wall Tie

Consolidating Supplementary
Brick / Block Reinforcement

Replacement
Brick Tie

Reinforcement System
Hidden in Floor Space

Panel, Replacement
Tie System

Consolidating / Support
Wall to Precast
Concrete Floor Beams

Consolidating / Stitching
Masonry - Rubble Filled

Strengthening System
Masonry to Timber Joists /
Beams

Wall Reinforcement /
Strengthening - In Plane

CINTEC®
AMÉRIQUE DU NORD

CAPITALIZING
ON
Heritage
COMMUNITY, GOVERNMENT & SAVOIR-FAIRE



VISITEZ-NOUS AU KIOSQUE 6 & 7

COMITÉ DE CONFÉRENCE

La conférence conjointe de cette année était une entreprise considérable, et nous sommes reconnaissants envers les gens qui ont fait preuve de dévouement et qui ont consacré d'innombrables heures de travail pour en faire un succès!

Comité de conférence local

Mark Thompson Brandt

Coprésident du CCL, APT, et coprésident du Sous-comité des programmes

Chris Wiebe

Coprésident du CCL, Fiducie nationale, et coprésident du Sous-comité des programmes

Pat Buchik

Coprésident du Sous-comité des étudiants et de la sensibilisation et agent de liaison avec le gouvernement fédéral

Claude Charbonneau

Coprésident du Sous-comité des séances sur place

John G. Cooke

Coprésident du Sous-comité des événements spéciaux

Marc G. Côté

Coprésident du Sous-comité des ateliers

John Diodati

Comité de conférence de l'APT

Stuart Lazear

Coprésident du Sous-comité des événements spéciaux

Francois LeBlanc

Coprésident du Sous-comité des étudiants et de la sensibilisation

Gregory Manley

Coprésident du Sous-comité des campagnes de financement et du marketing

Heather McArthur

Agente de liaison avec Patrimoine Ottawa

Myles McDevitt

Agent de liaison avec le gouvernement fédéral

Ann De Mey

Coprésidente du Sous-comité des séances sur place et agente de liaison avec le gouvernement fédéral

Rosanne Moss

Coprésidente du Sous-comité du marketing

Ali Piwowar

Coprésidente du Sous-comité des événements spéciaux

Mario Santana Quintero

Coprésident du Sous-comité des ateliers

Ken Trischuk

Coprésident du Sous-comité des programmes et vice-président du CCL

Organisateurs des ateliers

Ronald W. Anthony

Mark Brandt

Marc G. Côté

Tim Crowe

John Diodati

Stephen Fai

Chris Gray

Janet Null

Christian Ouimet

Mario Santana

James Shepperd

Présidents de séance

Victoria Angel

Tamara Anson-Cartwright

Hanna Bell

Keith Blades

Mark Brandt

Pat Buchik

Dima Cook

John Cooke

Tim Crowe

David Edgar

Anne Fitzpatrick

Sean Fraser

Beth Hanna

Jennifer Iredale

Ken Itle

Stephen Kelley

Nancy Labreque

James Maddigan

Julia Manglitz

Tom Morrison

Jim Mountain

Kyle Normandin

Rob Pajot

Andrew Pamentor

Stephen Robinson

Susan Ross

Mario Santana

Heather Thomson

Tom Urbaniak

John Waite

Chris Wiebe

Dan Worth

Robert Young

Évaluateurs de résumé

Victoria Angel

Tamara Anson-Cartwright

Keith Blades

Jean-Michel Carrière

Julie Cawby

Sally Coutts

Timothy Crowe

Daniel Cusson

David Edgar

Sarah Gray

Jennifer Iredale

Stephen Kelley

Jan Kubanek

Nancy Labreque

Agatha Lopez

Don Loucks

James Maddigan

Julia Mathias Manglitz

Michael McClelland

Tom Morrison

Judith Mosley

Jim Mountain

Sonia Mrva

Catherine Nasmith

Kyle Normandin

Robert Pajot

Susan Ross

Mario Santana Quintero

Julie Schueck

Michael Scott

Kathy Stacey

Will Teron

Megan Torza

Peter Wollenberg

Dan Worth

Jane Zhang

Sous-comité des étudiants et de la sensibilisation

Heather McArthur

Susan Ross

Raluca Dobrotescu

Équipe de conférence de l'APT

Paul Kuenstner, directeur général de l'APT

Vanessa Olmo, gestionnaire des conférences

Janet Bascom

Adam Dusenbury

Tamiko Kinkade

Zenaida Mendoza

Elizabeth Smith

Marti Smith

Équipe de conférence de la Fiducie nationale

Natalie Bull, directrice générale

Chris Wiebe, gestionnaire des conférences

Emily Boulet

Hollie Boulet

Alison Faulknor

Katrina Guerin

Sonja Kruitwagen

Eliot McRae

Jim Mountain

Julie Normandeau

Robert Pajot

Kevin Parker

Équipe de conférence de l'ACECP

Rosanne Moss, présidente

Donald Loucks

Gerry Zegerius

Christopher Andreae

Eve Guinan

Robyn Huether

Ellen Kowalchuk

Thomas Morrison

Donovan Pauly

Elaine Radman

Susan Schappert

Julie Schueck

La conférence conjointe de l'APT et de la Fiducie nationale du Canada vous est présentée par les membres des comités techniques et permanents de l'APT suivants :

Comité de la formation et de l'éducation

Comité technique sur le patrimoine moderne

Comité technique sur le génie de la conservation

Comité technique sur la préservation durable

Comité technique sur la documentation

Groupes permanents de la Fiducie nationale :

Conseil national de la Fiducie nationale

Table ronde nationale de l'éducation sur le patrimoine

COMMANDITAIRES*

L'APT et la Fiducie nationale du Canada rendent hommage aux personnes et aux entreprises qui assurent le niveau d'excellence de la Conférence.

COMMANDITAIRES PLATINE



Parcs Canada Parks Canada



COMMANDITAIRES OR



ADJELEIAN ALLEN RUBELI LIMITED
Heritage Structural Engineers



Architectural Resources Group



Cathedral Stone Products, Inc.
The leader in scientific masonry restoration



Carleton UNIVERSITY
Canada's Capital University



DFS architecture inc.

Financé par le
gouvernement
du Canada

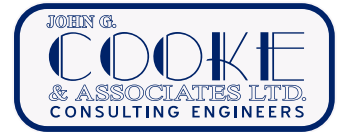
Canada



COMMANDITAIRES OR



ICONOPLAST DESIGNS
PLASTER PRESERVATION



PULLMAN



WJE

COMMANDITAIRES ARGENT



ARCHITECTURE | 49

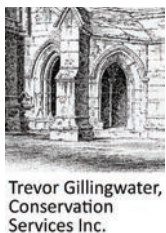


Conrad Schmitt Studios Inc.
Excellence in Artistry Since 1889



Edison Coatings, Inc.

COMMANDITAIRES ARGENT



COMMANDITAIRES BRONZE

A+LiNK Architecture
Athabasca University-Heritage
Resource Management
American Institute of Architects
ATA Architects Inc.
Boston Valley Terra Cotta
BVH Architects
Canso Investment Counsel Ltd
CRC Press
Donald Luxton & Associates

Echem Consultants LLC
Ecostripe
Edwards Heritage Consulting
EllisDon
George Robb Architect
Gladding, McBean
Indow Windows
Logs End Reclaimed Wide Plank
Flooring
Municipal World

North Country Slate
Old Structures Engineering
Pier 21 Asset Management Inc.
Quinn Evans Architects
Roof Tile Management
Routledge, Taylor and Francis Group
Simpson Gumpertz & Heger
Tornado
Triasima

AMIS

Andrex Holdings
Astele
BGIS
Built Environment Evolution
Catherine Vieth

Dean Koga
Gretchen Pfaehler
James Shepherd
Jeff Greene
Jennifer Wallace

Marcil Lavallée
Natalie Feinberg Lopez
QV Investors Inc
Timothy Crowe

Commanditaires spéciaux

The American Institute of Architects - *Événement d'accueil*
Andrex Holdings - *Station de recharge*
BAC [A+P], Visit Buffalo Niagara - *Fête de clôture*
Bullwealth - *Commanditaire de la pause*
CINTEC - *Salon des commanditaires*
Historic Plaster Conservation Services - *Fête de clôture*
Gladding, McBean - *Station de recharge*

Indow Windows - *Manchons pour tasses de café*
IBIX North America - *Commanditaire de la pause*
John Canning & Company - *Lanières*
NORR in Association with MTBA - *Fête de clôture*
Ojdrovic Engineering - *Bannière*
Vertical Access, 1% For the Planet - *Application mobile*
Wiss, Janney, Elstner Associates, Inc. - *Sac fourre-tout*

Donateurs au fonds de bourses pour étudiants de l'APT

Amy Swift
Catherine Vieth
Dane Rausch
David Hart
David Woodcock

Dean Koga
Erin Fisher
Evan Kopelson
James Shepherd
Janet Null

Joan Berkowitz
Joseph Oppermann
Kara Dotter
Lesley Gilmore
Lianne Maitland

Mary Jablonski
Michael DeBlasio
Mike Jackson
Mohammad Salhi
Nan Gutterman

Natalie Feinberg Lopez
Pat Buchik
Sue Ann Pemberton
Thomas Boothby
Timothy Crowe

Donateurs 2016-2017 au Fonds de bourses Herb Stovel de la Fiducie nationale

Victoria Angel
Christina Cameron
Rina Dalibard

James Maddigan
Paul Maka
Judy Oberlander

Eric Pattison
Susan Ross
Michael Seaman

Jean Simonton
Christienne Uchiyama
Tom Urbaniak



<http://bit.ly/2x6DvTc>

L'appli mobile comprend tout ce qu'il faut pour que vous puissiez vous passer du livret-programme ou pour compléter ce programme, y compris :

- L'horaire complet des activités, par jour, par conférencier et par volet
- La faculté de créer votre propre horaire en mettant en signet les séances qui vous intéressent
- Des détails sur tous les exposants, le plan de la Salle d'exposition, les commanditaires et les conférenciers
- La faculté de communiquer et d'échanger coordonnées et messages avec d'autres participants
- La faculté de partager vos expériences aux activités sur Facebook, Instagram et Twitter
- La faculté de suivre les événements sur Instagram et Twitter, à #APTFC2017

Une fois téléchargées via Internet, les données sont sauvegardées sur votre appareil et donc accessibles même sans connexion Wi-Fi. Elles sont mises à jour automatiquement dès qu'une connexion est établie. Saisissez le code QR pour accéder à la boutique d'applis de votre appareil. Pour toute aide à l'égard de l'appli mobile, un centre de ressources est accessible pendant les heures normales de la Conférence.

LET'S RESTORE TOGETHER

Your passion and vision, our experience and quality. At Keim, partnership is everything and delivering unrivaled quality and performance in mineral paints, stains and plasters is exceeded only by our desire to provide you extraordinary service. Since 1878 preservationists have trusted Keim, the inventor of mineral silicate paints—and the results are legendary.



Let's partner today for more spectacular results.

KEIM.COM

COLORS FOREVER. 

PROGRAMME*

*Au moment d'aller sous presse, sous réserve de changements. Voir l'appli mobile pour toute mise à jour.

Lundi 9 octobre

- 15 h à 18 h **Inscription à la conférence conjointe**
Entrée principale, Westin Ottawa
- 17 h à 21 h **Inscription, WS1 et WS2**
Château Montebello, entrée

19 h **Départ vers le Château Montebello (WS1, WS2)**
Entrée principale, Westin Ottawa

Mardi 10 octobre

- 7 h à 19 h **Inscription (WS1, WS2)**
Château Montebello, entrée
- 7 h 30 à 8 h 30 **Petit déjeuner (WS1, WS2)**
Salle Montebello
- 7 h à 9 h **Inscription à la conférence conjointe**
Entrée principale, Westin Ottawa
- 7 h 15 à 8 h **Petit déjeuner (WS3)**
Entrée principale, Westin Ottawa

8 h **Départ de l'autobus vers l'Université Carleton (WS3)**
Entrée principale, Westin Ottawa

8 h 30 à 17 h

WS1 : Les grands moyens : conservation des charpentes en bois d'œuvre et en rondins

Château Montebello, Le Club

Coordonnateur de l'atelier et conférencier : Ronald W. Anthony

Autres conférenciers :

Gorde Macdonald	Ed Meade
Doug Porter	Mike Cotroneo
Lyse Blanchet	Andrew Pamenter

Cet atelier réunira des professionnels de différentes disciplines qui travaillent à des structures en rondins et en bois d'œuvre dans le contexte de la préservation historique. Au moyen d'exposés et de démonstrations, les participants acquerront des connaissances sur ces structures de bois, sur leurs capacités et sur leurs limites, sur le plan des matériaux et des points de vue de l'architecte, de l'ingénieur et des ouvriers.

8 h 30 à 17 h

WS2 : Maçonnerie et mortiers

Château Montebello, Salle Montebello

Coordonnateur de l'atelier et conférencier : Marc G. Côté

Autres conférenciers :

Nigel Copsey	Ben Gourley
David Edgar	Ken Trischuk
Eric Jokinen	Keith Blades
John Walsh	Michael P. Edison

Les participants acquerront des connaissances sur divers liants historiques, leurs capacités, leurs avantages, leur intérêt et leurs limites. Des chefs de file internationaux en matière de conservation de maçonneries présenteront des exposés et des démonstrations pratiques. Les séances didactiques auront lieu au Château Montebello, et les démonstrations pratiques, à la chapelle Papineau, qui se trouve sur le même terrain.

Mardi 10 octobre (suite)

8 h 30 à 17 h

WS3 : Outils numériques de documentation

Université Carleton

Coordonnateurs de l'atelier et conférenciers :

Mario Santana Quintero
James W. Shepherd
Christopher Gray
Comité technique de l'APT sur la documentation
Carleton Immersive Media Studio, Université Carleton
Comité ICOMOS/ISPRS pour la documentation du patrimoine

Autres conférenciers :

Abhijit Dhanda	Stephen Fai
Katie Graham	James Hayes
Jeremy Laliberte	Davide Mezzino
Christian Ouimet	Sujan Shrestha
Stephen Vickers	

Les participants découvriront des techniques spécialisées et consolidées pour l'établissement de documentation, permettant de conserver des sites du patrimoine bâti avec l'exactitude voulue, relativement rapidement. La démonstration en sera faite en utilisant un projet pilote mené en collaboration avec le Carleton Immersive Media Studio (CIMS), visant à consigner exactement et à produire des dossiers précis pour la conservation du patrimoine bâti à Ottawa. L'atelier est organisé par une équipe multidisciplinaire de spécialistes du CIMS et du Comité technique de l'APT sur la documentation.



10 h 30

Pause

12 h à 13 h

Déjeuner (WS1 et WS2)

Salle Montebello

12 h à 13 h

Déjeuner (WS3)

Université Carleton

13 h à 18 h

Inscription à la conférence conjointe

Entrée principale, Westin Ottawa

15 h à 15 h 15

Pause

17 h **Départ de l'autobus vers l'hôtel Westin Ottawa (WS3)**
Université Carleton

Mercredi 11 octobre

7 h 30 à 8 h 30

Petit déjeuner (WS1, WS2)

Salle Montebello

7 h à 13 h 30

Inscription à la conférence conjointe

Entrée principale, Westin Ottawa

7 h 15 à 8 h

Petit déjeuner (WS3)

Entrée principale, Westin Ottawa

8 h **Départ de l'autobus vers l'Université Carleton (WS3)**
Entrée principale, Westin Ottawa



Parcs
Canada

Parks
Canada

Canada

JOIGNEZ-VOUS À NOUS!



Lieu historique national du Homestead-Motherwell, Saskatchewan

JOIGNEZ-VOUS À LA JOURNÉE DES LIEUX HISTORIQUES DU CANADA

7 juillet 2018

www.journeelieuxhistoriques.ca

#JOURNEELIEUXHISTORIQUES



#JOURNEELIEUXHISTORIQUES

Mercredi 11 octobre (suite)

8 h 30 à 17 h **Réunion du conseil d'administration de l'APT**
Château Montebello, salle Héritage

8 h à 17 h

WS1 : Les grands moyens : conservation des charpentes en bois d'œuvre et en rondins (jour 2)

Château Montebello, Le Club

8 h 30 à 17 h

WS2 : Maçonnerie et mortiers (jour 2)

Château Montebello, salle Montebello

8 h 30 à 17 h

WS3 : Outils numériques de documentation (jour 2)

Carleton University

Les ateliers suivants se déroulent à l'hôtel Westin Ottawa.

9 h à 12 h

WS4 : Des sites qui savent s'imposer : de nouveaux partenariats pour les sites historiques Québec, niveau 4

Coordonnateurs de l'atelier et conférenciers :

Robert Pajot et Nhanci Wright

Découvrez comment trouver et gérer de nouveaux partenaires en vue de toucher de nouveaux publics et de repérer de nouvelles sources de revenus pour votre site historique.

Cet atelier fait partie de l'ensemble d'activités de formation Régénération de la Fiducie nationale (www.regeneration.ca).

10 h à 10 h 15

Pause

12 h à 13 h

Déjeuner (WS1, WS2)

Salle Montebello

12 h à 13 h

Déjeuner (WS3)

Université Carleton

12 h 30 à 16 h 30

FS4 : Accueillir des fonctions parlementaires modernes dans des édifices patrimoniaux

Rendez-vous à l'entrée de l'hôtel Westin à 12 h

Cette visite explorera la partie de l'édifice néogothique du Centre affectée au Sénat, puis se rendra à l'édifice de l'Est pour examiner les projets visant la conservation de cet immeuble et les défis à relever. La visite se terminera au Centre de conférences du gouvernement, ancienne gare Union. **Cette séance sur le terrain comprend une visite d'un chantier de construction en activité.**

Les participants devront se munir de leur propre matériel de sécurité, y compris bottes de construction avec embout d'acier et plaque d'acier, casque, lunettes de protection et gilets de sécurité. À défaut, ils ne seront pas admis au Centre de conférences du gouvernement.

12 h 30 à 16 h 30

FS13 : Le projet de réhabilitation de l'édifice de l'Ouest

Rendez-vous à Colombie-Britannique, niveau 2

Ce projet en est à ses dernières étapes. Il comprend des travaux allant des plus grandioses interventions architecturales aux plus fins détails de restauration. Cette séance d'une demi-journée sur le terrain comprendra des discussions avec certaines des personnes les plus proches du chantier, et elle approfondira les détails techniques. **Cette séance sur le terrain comprend une visite d'un**

Mercredi 11 octobre (suite)

chantier de construction en activité. Les participants devront se munir de leur propre matériel de sécurité, y compris bottes de construction avec embout d'acier et plaque d'acier, casque, lunettes de protection et gilets de sécurité. À défaut, ils ne seront pas admis sur le chantier de l'édifice de l'Ouest.

13 h à 16 h

WS5 : Comment exercer une plus grande influence : Collecte de fonds pour votre lieu historique

Québec, niveau 4

Coordonnateurs de l'atelier et conférenciers :

Alison Faulknor et Nhanci Wright

Apprenez comment utiliser efficacement vos ressources, choisir les bonnes stratégies pour votre projet, attirer de nouveaux donateurs, utiliser les médias sociaux pour élargir votre réseau et raconter efficacement votre récit. Cet atelier fait partie de l'ensemble d'activités de formation Régénération de la Fiducie nationale (www.regeneration.ca).

14 h à 14 h 15

Pause

16 h à 19 h

Inscription à la conférence conjointe

Foyer – escalier roulant, niveau 4

17 h Départ de l'autobus vers l'hôtel Westin Ottawa (WS3 Université Carleton)

18 h à 21 h

Dîner et réunion du conseil d'administration de la Fiducie nationale

Terre-Neuve, Nouvelle-Écosse, niveau 4

18 h 30 à 20 h 30

Le patrimoine de 1967 : Leçons à retenir et héritage du Centenaire du Canada dans la capitale et au-delà

Le labo d'urbanisme de la capitale (autre lieu, voir la carte page 43)



NCC
CCN

Activité de la Conférence ouverte au public, organisée par la CCN.



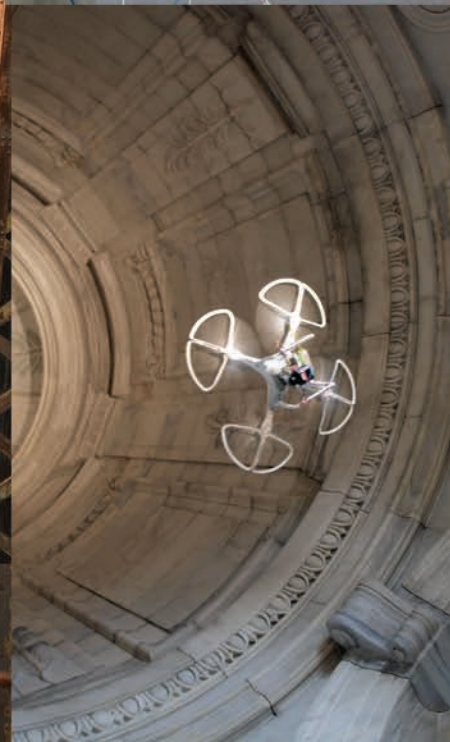
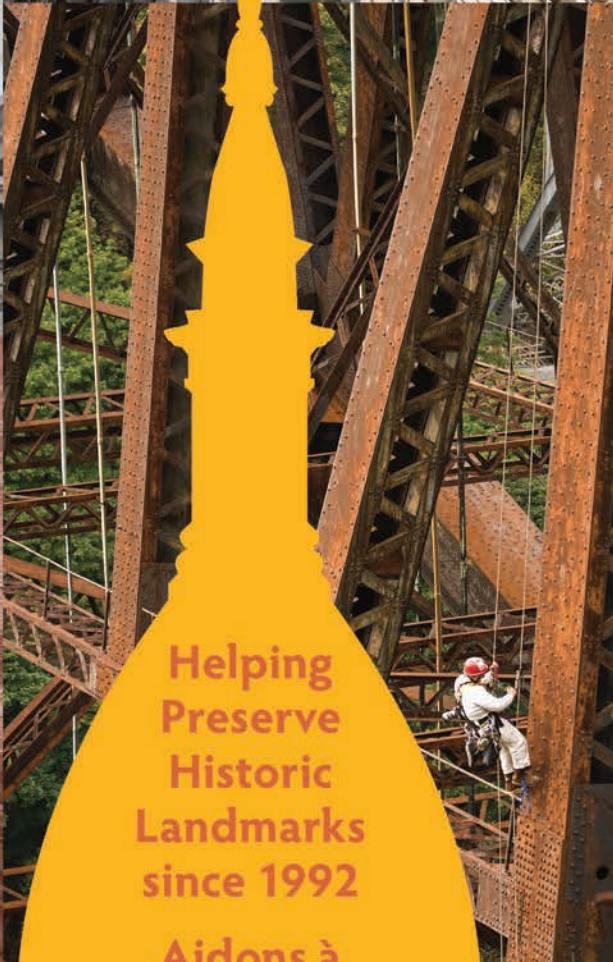
La capitale vivait

Susan Macdonald, responsable des projets sur le terrain, Getty Conservation Institute
Claudine Déom, professeur agrégée à l'Université de Montréal
Andrew Waldron, historien de l'architecture et auteur de Explorer la capitale : Guide architectural de la région d'Ottawa-Gatineau



une

profonde transformation en 1967 : déplacement d'un chemin de fer, construction de routes de promenade, érection de nouveaux immeubles, démolition – ou, dans certains cas, protection – d'immeubles anciens. Le tout visait à forger une solide identité canadienne. En même temps, partout au Canada et dans l'Occident, un mouvement de la conservation émergeait. Nos conférenciers aborderont ce qui se passait dans la capitale, au Canada et ailleurs dans le monde dans les années 1960, les leçons à en retenir, l'héritage de cette période et les implications pour la conservation du patrimoine en 2017.



Helping
Preserve
Historic
Landmarks
since 1992

Aidons à
préservier nos
monuments
historiques
depuis 1992

VERTICAL
access

ALTA
access

contact: Kent Diebolt • vertical-access.com
kent@vertical-access.com • 607-257-4049

Jeudi 12 octobre

7 h à 19 h

Bureau de ressources et d'inscription à la conférence conjointe

Foyer – escalier roulant, niveau 4

7 h à 8 h

Petit déjeuner continental conjoint

Foyer – escalier roulant, niveau 4

8 h à 16 h 30

FT1 : Parc de la Gatineau et maison Strutt

Rendez-vous à l'entrée de l'hôtel Westin à 7 h 45

Le parc de la Gatineau a été créé, sous forme embryonnaire, en 1938. Il sera ensuite agrandi dans le cadre du Plan Gréber pour la capitale nationale (1946-1950). Cette visite commence au centre d'accueil des visiteurs du parc de la Gatineau, où sera présentée une introduction à l'architecture moderne dans la capitale, en prélude à une visite guidée de l'emblématique maison Strutt (1956) de l'architecte James Strutt.

8 h à 12 h

FS1 : Laboratoires de l'Institut canadien de conservation (ICC) et de Parcs Canada

Rendez-vous à l'entrée de l'hôtel Westin à 7 h 30

Découvrez comment l'ICC conserve les collections du patrimoine du Canada en soutenant des musées, des archives et des lieux historiques canadiens. La visite comprend une visite des collections de Parcs Canada, où vous verrez des laboratoires de conservation et de sciences de la conservation ainsi que des laboratoires d'autres disciplines. Apprenez comment les spécialistes de Parcs Canada appuient des projets visant le patrimoine bâti et la restauration d'intérieurs dans l'ensemble du réseau de lieux historiques nationaux de Parcs Canada.

8 h à 12 h

FS2 : Carleton Immersive Media Studio (CIMS)

Rendez-vous à l'entrée de l'hôtel Westin à 7 h 30

Le CIMS est un centre de recherche de l'Université Carleton voué à l'étude approfondie de formes hybrides innovatrices de représentation qui peuvent à la fois révéler les dessous de l'architecture et animer le monde visible de la construction. Cette visite met en vedette la numérisation, la modélisation des données d'un immeuble, la simulation et la réalité virtuelle, ainsi que la présentation de récits et la fabrication assistée par ordinateur.

8 h à 12 h

FS3 : Le paysage de la Colline du Parlement

Rendez-vous à l'entrée de l'hôtel Westin à 7 h 30

Dirigée par un historien des paysages et un architecte paysagiste spécialiste de la conservation, la visite éclairera les origines et l'évolution du paysage culturel de la Colline du Parlement. Cette création du 19^e siècle est caractérisée par les trois édifices néogothiques du Parlement délimitant un parterre en avant-cour et de pittoresques aires de détente. Elle est mise en valeur par son emplacement au sommet d'un escarpement sauvage, surplombant la rivière des Outaouais.

8 h à 16 h

FS10 : Site du patrimoine mondial du canal Rideau : partie rurale

Rendez-vous à l'entrée de l'hôtel Westin à 7 h 30

Cette visite emmène les participants au sud d'Ottawa, le long du canal, jusqu'à des localités comme Merrickville et Smiths Falls. Le programme comprend un exposé sur les défis techniques à relever pour réparer les murs de maçonnerie du canal et les portes de bois des écluses. Il y a aussi la visite de deux écluses, une qui attend des travaux de préservation et une où des travaux viennent d'être achevés. En outre, un exposé sera présenté aux bureaux de Parcs Canada à Smiths Falls.

Jeudi 12 octobre (suite)

8 h 30 à 12 h

FS5 : Style moderne du milieu du 20^e siècle

Rendez-vous à l'entrée de l'hôtel Westin à 8 h

Cette visite à pied met en vedette certains des bijoux du patrimoine moderne d'Ottawa, comme le Centre national des arts, l'immeuble de la Banque du Canada, l'immeuble de Bibliothèque et Archives Canada et l'immeuble de la Cour suprême. Elle comprend une visite à l'intérieur du Centre national des arts, dirigée par un éminent historien de l'architecture.

8 h 30 à 12 h

FS11 : Site du patrimoine mondial du canal Rideau : partie urbaine

Rendez-vous à l'entrée de l'hôtel Westin à 8 h

Le canal Rideau, long de 202 km, a été construit entre 1826 et 1832 pour servir à la défense – même s'il n'a jamais été utilisé à cette fin. Il est le plus ancien canal continuellement en exploitation en Amérique du Nord. La visite commence au Musée de Bytown, là où une première série de huit écluses relie l'extrémité du canal à la rivière des Outaouais. Les participants se rendront ensuite à pied, le long du canal, jusqu'au manège militaire de la place Cartier. Ils poursuivront ensuite leur traversée de la ville pour arriver au parc Lansdowne, où deux importants monuments d'Ottawa ont été conservés : le Pavillon Aberdeen et l'Édifice de l'horticulture, respectivement du style victorien et du style des Prairies, servant tous deux à des expositions agricoles.

9 h à 12 h

Table ronde nationale de l'éducation sur le patrimoine de la Fiducie nationale

Provinces I, niveau 4

9 h à 12 h

Réseau des planificateurs du patrimoine de l'Ontario

Château Laurier, suite Québec

9 h à 12 h

WS6 : Le réveil des centres : stratégies de revitalisation des centres-villes

Québec, niveau 4

Coordonnateur de l'atelier et conférencier : Jim Mountain

Autres conférenciers : Kay Matthews

Chris Penton

Grace Xin

Michelle Wilson

Bradley Murphy

Participez à cet atelier interactif pour découvrir la méthode Rues principales de la Fiducie nationale pour la revitalisation des centres-villes. Vous apprendrez aussi quelles solutions inspirantes ont été adoptées à Ottawa et dans des villes, petites et grandes, au Canada, aux États-Unis et dans d'autres pays. Cet atelier fait partie de l'ensemble d'activités de formation Régénération de la Fiducie nationale (www.regeneration.ca).

9 h à 15 h

Réunion du Conseil national de la Fiducie nationale

Provinces II, niveau 4

12 h 30 à 16 h

FS6 : Rue Wellington Sud : réinventer la présence de la Couronne dans la ville

Rendez-vous à l'entrée de l'hôtel Westin à 12 h

Cette visite à pied permettra d'examiner les immeubles le long de la rue Wellington Sud, dont l'immeuble Langevin, qui abrite le Cabinet du premier ministre, l'ancienne ambassade des États-Unis, due à l'architecte Cass Gilbert, et deux immeubles récemment réhabilités : l'ancien siège canadien de la Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine et l'ancienne Banque de Montréal flanquée de son annexe moderne, devenue l'édifice Sir-John-A.-Macdonald, édifice d'État de la Chambre des communes.

THE GETTY CONSERVATION INSTITUTE



In June, the Getty Conservation Institute (GCI) and the Salk Institute for Biological Studies, along with their consultant Wiss, Janney, Elstner Associates, Inc., completed the conservation of the teak window wall assemblies, one of the key architectural elements of this iconic building in La Jolla, California designed by Louis I. Kahn (1965). The Salk Institute Conservation Project is one of the components of GCI's Conserving Modern Architecture Initiative. Photo: Joe Belcovson/Salk Institute.

VISIT US AND LEARN MORE

www.getty.edu/conservation

OUR WORK

Model field projects, scientific research, and education initiatives

FREE RESOURCES

Books, AATA online, bibliographies, videos, newsletters, teaching resources, and more

PROFESSIONAL OPPORTUNITIES

Graduate internship, post-doctoral fellowship, and residential guest scholar programs

Sign up to receive the *GCI Bulletin* and *Conservation Perspectives*,
The GCI Newsletter



The Getty Conservation Institute



© 2017 J. Paul Getty Trust

Jeudi 12 octobre (suite)

12 h 30 à 16 h 30

FS7 : La Chambre des communes du Canada : accueillir des fonctions parlementaires modernes dans des édifices patrimoniaux

Rendez-vous à l'entrée de l'hôtel Westin à 12 h

Cette visite guidée d'une demi-journée explorera la partie de l'édifice néogothique du Centre affectée à la Chambre des communes, puis l'édifice de l'Ouest en cours de réhabilitation – qui abritera la Chambre des communes lorsque débiteront les travaux de réhabilitation de l'édifice du Centre. La conservation des immeubles pose de nombreux défis à relever, compte tenu de leur maçonnerie de pierre non isolée et non renforcée, de leurs toits de cuivre, de leurs grandes flèches et des rénovations qui y ont été effectuées dans les années 1960. Les architectes de l'actuel projet de réhabilitation de l'édifice de l'Ouest, qui prévoit une cour intérieure moderne recouverte d'un toit de verre, présenteront un exposé. **Cette séance sur le terrain comprend une visite d'un chantier de construction en activité. Les participants devront se munir de leurs propres bottes de construction avec embout d'acier et plaque d'acier, casque, lunettes de protection et gilets de sécurité. À défaut, ils ne seront pas admis sur le chantier de l'édifice de l'Ouest.**

13 h à 16 h

Fiducie nationale – Forum national des planificateurs du patrimoine Château Laurier, suite Québec

13 h à 16 h

FS8 : Le site historique de la Chaudière

Rendez-vous à l'entrée de l'hôtel Westin à 12 h 30

Le site historique des chutes de la Chaudière, lieu de rencontre des Autochtones devenu site postindustriel, fait aujourd'hui l'objet d'un vaste projet d'aménagement urbain qui créera un quartier à usages mixtes au milieu de la rivière des Outaouais, au pied de la Colline du Parlement. La visite fera découvrir l'histoire du site, le paysage culturel et les défis à relever, sur les plans de l'adaptation et de la réutilisation, dans la réhabilitation des immeubles industriels. Le promoteur du projet et des spécialistes du patrimoine participeront à la visite.

13 h à 16 h

FS12 : Excursion en bateau sur la rivière des Outaouais

Rendez-vous à l'entrée de l'hôtel Westin à 12 h 30

La visite commencera par une vue d'ensemble du paysage de la Cité parlementaire, avant de se rendre aux quais. La croisière de deux heures va de l'île des Chaudières, à l'ouest, aux chutes Rideau, à l'est. Les participants découvriront l'histoire et l'évolution des rives de la rivière des Outaouais en contemplant ses abords : spectaculaires édifices du Parlement; résidences officielles; ambassades; musées; usines de papier; immeubles gouvernementaux; quartier ouvrier; et le 24, promenade Sussex, résidence officielle du premier ministre du Canada.

13 h à 16 h

FT2 : Circuit gastronomique et du patrimoine rural d'Ottawa

Rendez-vous à l'entrée de l'hôtel Westin à 12 h 30

La région de la capitale nationale compte plus de 120 000 hectares de fertiles terres agricoles et 1300 fermes! Cette visite permettra de découvrir un éventail de délices locaux qui ont favorisé la récente émergence d'Ottawa comme destination gourmande de premier plan. Ottawa est aussi une grande capitale de la production alimentaire locale résiliente.

Jeudi 12 octobre (suite)

13 h à 16 h

FT3 : Basse Ville et marché By

Rendez-vous à l'entrée de l'hôtel Westin à 12 h 30

Le marché By d'Ottawa, établi en 1826, et son quartier constituent un des plus anciens ensembles marché public-quartier à usages multiples au Canada. Le plan d'aménagement de ce district de conservation du patrimoine prend en compte l'historique de la communauté et son évolution, et souscrit délibérément au principe du chaos régi par la communauté comme méthode de gestion des changements futurs et du développement. Aujourd'hui, « le marché », comme on l'appelle localement, continue d'évoluer aussi bien sur le plan de la culture que dans sa forme bâtie : le parc de bâtiments fait régulièrement l'objet de réhabilitations, de rénovations et de remplacements. Cette visite à pied d'une demi-journée mettra en vedette l'aménagement intercalaire respectueux du patrimoine.

13 h à 16 h

WS7 : Une force monumentale : la revitalisation des lieux de culte Québec, niveau 4

Coordonnateur de l'atelier et conférencier : Robert Pajot

Conférencier supplémentaire : Stephen Collette

Régénérer avec bonheur un lieu de culte exige une solide vision ancrée dans les réalités de la collectivité. Apprenez comment concentrer les énergies sur la mission et élaborer des stratégies efficaces de mobilisation communautaire qui soutiendront un lieu de culte viable et revitalisé. Cet atelier fait partie de l'ensemble d'activités de formation Régénération de la Fiducie nationale (www.regeneration.ca), et il est organisé en partenariat avec l'organisme La foi et le bien commun (www.placesoffaith.ca).

13 h à 16 h

Fiducie nationale – Forum national des planificateurs du patrimoine Château Laurier, suite Québec

13 h à 16 h 30

Réunion du Collège des fellows Gouverneur général I, niveau 4

13 h 30 à 15 h 30

Assemblée générale annuelle de l'ACECP Provinces I, niveau 4

15 h 30 à 17 h

Réunion du Comité technique sur le génie de la préservation de l'APT Château Laurier, salle Palladian

16 h à 17 h

Rencontre des étudiants boursiers et mentors de l'APT Gouverneur général III, niveau 4

16 h à 17 h

SE1 : Réception des commanditaires (sur invitation) Daly's, niveau 3

16 h à 21 h 30

Salon Cintec Foyer de la salle de bal, niveau 4



Cintec International est un chef de file mondial de la conception technique de systèmes de renforcement et d'ancrage d'ouvrages de maçonnerie structurale. L'entreprise sera présente pendant la Conférence et invite tous les participants à lui rendre visite, pour rencontrer ses spécialistes ou simplement pour profiter d'un moment de détente. C'est un rendez-vous, aujourd'hui ou vendredi entre 7 h 30 et 17 h, ou samedi entre 7 h 30 et 16 h.

Jeudi 12 octobre (suite)

17 h à 18 h 30

KS1 : Mot de bienvenue et premier discours-programme

Confédération I et II, niveau 4



John Ralston Saul, chef Jean-Guy Whiteduck et chef Kirby Whiteduck

Accueil officiel à la Conférence conjointe APT-Fiducie nationale 2017. Vous en apprendrez au sujet de la ville hôte, de ses communautés autochtones et de ses racines historiques. Un des plus éminents penseurs et visionnaires au monde vous inspirera.

Mot de bienvenue : chef Jean-Guy Whiteduck, Kitigan Zibi Anishinabeg, et chef Kirby Whiteduck, Algonquins de Pikwàkanagàn

Discours-programme : John Ralston Saul, essayiste et romancier primé, président émérite de PEN International, coprésident de l'Institut pour la citoyenneté canadienne – Des gens et des lieux : Les liens complexes entre nos vies, nos mythologies et notre réalité physique

18 h 30 à 21 h 30

SE2 : Salle d'exposition – Gala

Foyers, niveau 4



Faites connaissance avec les exposants tout en savourant de délicieux hors-d'œuvre et cocktails. Le gala est une rencontre festive qui vous donne l'occasion de discuter avec les exposants, de découvrir leurs produits et services et de rencontrer des décideurs clés.

18 h 30

Équipes de la compétition d'ingénierie pour étudiants : Présentations de qualification

Terre-Neuve/Nouvelle-Écosse

Voir l'horaire de la compétition d'ingénierie pour étudiants (page 41).

18 h 30 à 20 h 30

Expérience de la bibliothèque humaine du Collège des fellows

Gouverneur général – foyer



Nous invitons tous les étudiants et jeunes professionnels à participer à cette soirée et profiter des perspectives de membres et de professionnels chevronnés lors de cette séance inaugurale de l'Expérience de la bibliothèque humaine du Collège des fellows. Les spécialistes prendront place à des tables où leur domaine d'expertise ou d'expérience sera affiché. Nous vous encourageons à vous asseoir avec eux pour discuter de préservation du patrimoine, de vos soucis et des questions que vous vous posez. C'est un rendez-vous à ne pas manquer pour découvrir de nouvelles perspectives!

20 h à 22 h

Séances d'exercice des étudiants boursiers de l'APT

Gouverneur général I et II, niveau 4

Jeudi 12 octobre (suite)

21 h à 23 h

Rencontre des sections de l'APT

The Albion Rooms (autre lieu, voir la carte page 44)



Tous les participants à la Conférence sont invités : joignez-vous aux membres de l'APT pour manger un morceau et faire des rencontres dans un magnifique établissement, à quelques rues du Westin. Pas de frais de participation; payez seulement vos propres dépenses. Si vous n'êtes pas membre, vous le deviendrez peut-être!

21 h 30 à 23 h 30

SE9 : Soirée @ Mercury



Mercury Lounge (autre lieu, voir la carte page 44)
Sept minutes à la fois, les participants racontent des moments gratifiants, décevants, drôles ou catastrophiques de leur expérience en matière de patrimoine. Représentations musicales, exposés oraux, monologues comiques, récits, tout est admis. Cette soirée « don à la porte » vise à recueillir des fonds pour le Fonds de bourses Herb Stovel, qui appuie des étudiants et des jeunes professionnels étudiant ou travaillant dans la conservation du patrimoine. Nombre de places limité. Pour vous inscrire comme présentateur, communiquez avec Jim, à jmountain@fiducienationalecanada.ca.

Vendredi 13 octobre

7 h à 19 h

Bureau de ressources et d'inscription à la conférence conjointe

Foyer – escalier roulant, niveau 4

7 h à 8 h 30

Comité technique de l'APT sur la restauration des matériaux

Nouveau-Brunswick, niveau 4

7 h 30 à 8 h 15

Petit déjeuner continental conjoint, Salle d'exposition

Foyers, niveau 4

7 h 30 à 17 h

Salon Cintec

Foyer de la salle de bal, niveau 4

7 h 30 à 17 h

Salle d'exposition

Foyers, niveau 4



Commencez votre journée de bonne heure, prenez un café, mangez une bouchée et rencontrez les exposants que vous avez ratés la veille. Les exposants seront là jusqu'à 17 h, donc rendez-leur visite quand vous voulez toute la journée!

7 h 30 à 16 h 30

Rencontre-échanges – Compétition d'ingénierie pour étudiants

Terre-Neuve / Nouvelle-Écosse, niveau 4

Les équipes en compétition parcourront la Salle d'exposition pour discuter avec des professionnels afin de trouver des solutions à leurs problèmes de préservation.

8 h 30 à 10 h

Séances d'exposés parallèles (voir page 26)

Niveaux 3 et 4

10 h à 10 h 25

Pause Commanditée par IBIX – Amérique du Nord

Foyers, niveau 4

10 h 30 à 12 h 15

Séances d'exposés parallèles (voir page 28)

Niveaux 3 et 4

12 h 15 à 13 h 30

Déjeuner-buffet conjoint, Salle d'exposition

Foyers, niveau 4

Vendredi 13 octobre (suite)

12 h 15 à 13 h 30

SE3 : Déjeuner de l'APT : aperçu de 2018 et hommage aux étudiants boursiers (billets vendus séparément)

Provinces I et II, niveau 4

Si vous ne connaissez de Buffalo que sa vue sur les chutes Niagara, venez à APT Buffalo 2018 et découvrez pourquoi la ville est un lieu magnifique pour une conférence! Nous aurons aussi le plaisir de rencontrer nos étudiants boursiers de 2017, leurs mentors et leurs conseillers pédagogiques.

13 h 30 à 14 h 30 **Assemblée générale annuelle de l'APT**
Provinces I et II, niveau 4

13 h 15 à 14 h 30

Plénière de la Fiducie nationale : Comblant l'écart – Incitatifs et paramètres économiques de la conservation

Confédération I, niveau 4



Thomas Cassidy, VP, Relations gouvernementales et Politiques, National Trust for Historic Preservation, Anna Mod, administratrice, bureau du Sud-Ouest, MacRostie Historic Advisors, et Tobi Nussbaum, conseiller municipal, Ville d'Ottawa, et président du sous-comité sur le patrimoine bâti.

La réhabilitation des immeubles du patrimoine est un outil clé dans la régénération d'une collectivité et dans la lutte contre les changements climatiques. Pourtant, de nombreux facteurs dissuasifs subsistent. Des incitatifs financiers peuvent-ils aider à transformer l'équation économique de façon à changer la façon dont les Canadiens considèrent les immeubles du patrimoine? Quelles leçons peut-on dégager des 40 ans du programme de crédit fiscal pour la réhabilitation de biens historiques, aux États-Unis? Cette séance dynamique à la Davos explorera la façon dont des incitatifs peuvent changer la donne.

14 h 30 à 14 h 55

Pause Foyers, niveau 4

15 h à 16 h 30

Séances d'exposés parallèles (voir page 30)
Niveaux 3 et 4

16 h 30 à 17 h 30

Comité de l'APT sur la formation et l'éducation
Les Saisons, niveau 2

16 h 30 à 17 h 30

Comité technique de l'APT sur la documentation
Saskatchewan, niveau 3

16 h 30 à 17 h 30

Comité des publications de l'APT
Nouveau-Brunswick, niveau 4

17 h à 17 h 45

Cocktail AIA-HRC

Château Laurier, corridor Adam
(autre lieu, voir la carte à l'intérieur de la couverture arrière)

Le Comité des ressources historiques de l'AIA vous invite à un cocktail-hors-

d'œuvre avant le discours-programme du Collège des fellows.

Historic Resources
Committee
an AIA Knowledge Community



Vendredi 13 octobre (suite)

16 h 30 à 17 h 30

Cocktail de remerciement des donateurs du Cercle des mécènes du patrimoine Sur invitation seulement
Suite Bonaventure, Hôtel Westin

17 h 45 à 19 h 15

KS2 : Discours-programme et investiture du Collège des fellows de l'APT

Château Laurier, salle Adam, voir la carte à l'intérieur de la couverture arrière



Joignez-vous à nous pour l'investiture 2017 du Collège des fellows de l'APT.

Discours-programme : Charles Fairbank Producteur pétrolier de quatrième génération et récipiendaire de la Médaille Gabrielle-Léger pour l'ensemble des réalisations en conservation du patrimoine, décernée par la Fiducie nationale du Canada

Thème : Reconnaître la technologie pétrolière du 19^e siècle dans un monde moderne

M. Fairbank parle de cet héritage et des nombreuses mesures prises au fil des décennies pour protéger ce paysage culturel.

19 h 30 à 22 h 30

SE4 : Banquet de remise des prix de l'APT* (billets vendus séparément)
Château Laurier, salle de bal, voir la carte à l'intérieur de la couverture arrière

Faites un voyage dans le temps dans cette salle de bal de style Renaissance française, datant de 1912, avec ses plafonds à 18 pieds d'où pendent trois magnifiques lustres en cristal. Voilà un digne décor pour notre dîner de célébration en l'honneur de nos collègues qui ont apporté de précieuses contributions à l'Association et à l'industrie, ainsi qu'au lauréat du prix Harley McKee. Nous annoncerons aussi les gagnants de la chasse au trésor pour les étudiants boursiers!

19 h 30 à 22 h

SE5 : Cérémonie de remise des prix et réception de la Fiducie nationale et de l'ACECP

St. Brigid's Centre for the Arts, voir la carte à la page 44

St. Brigid est une magnifique ancienne église, construite en 1889. Le récit de son sauvetage et de sa transformation en lieu de représentation et centre des arts est véritablement inspirant. Nous vous y invitons pour assister à la remise des plus éminents prix du patrimoine au Canada – y compris les Prix Assurances Ecclésiastiques des rebâtitseurs du patrimoine – et pour vous laisser divertir par la musique d'invités spéciaux. Tenue de ville. Bar payant avant et après la cérémonie. Entrée gratuite, aucun billet requis.

Samedi 14 octobre

7 h à 18 h

Bureau de ressources et d'inscription à la conférence conjointe

Foyer – escalier roulant, niveau 4

7 h à 8 h 30

Comité de l'APT sur la préservation durable
Québec, niveau 4

7 h à 8 h 45

SE6 : Petit déjeuner des sections
(billets vendus séparément)

Provinces I et II, niveau 4



Commencez votre journée du bon pied avec un savoureux petit déjeuner en compagnie d'autres membres de l'APT de votre région. D'autres sections seront aux tables voisines, donc ce sera une belle occasion de développer votre réseau au sein de l'APT!

Samedi 14 octobre (suite)

7 h 30 à 16 h **Salon Cintec**
Foyer de la salle de bal, niveau 4

7 h 45 à 8 h 30 Comité des sections de l'APT
Provinces I et II

7 h 45 à 8 h 30 **Petit déjeuner continental conjoint,
Pavillon des démonstrations**
Foyers, niveau 4

7 h 45 à 15 h 30 **Pavillon des démonstrations**
Foyers, niveau 4



À la différence de la Salle d'exposition, rencontrez ici des entreprises qui ont un produit ou service à démontrer, et peut-être une solution à vous offrir pour votre projet! Voir les entreprises participantes à la page 39.

8 h à 17 h

SE8 : Compétition d'ingénierie pour étudiants – arches de maçonnerie
Foyer – Confédération, niveau 4

Les travaux commencent officiellement ce matin! Passez pendant la journée pour voir les tests des structures, les présentations finales des étudiants et les gagnants!

8 h 45 à 10 h 15

Séance plénière conjointe APT-Fiducie nationale
KS3 : Immeubles historiques et la course au Zéro net carbone
Confédération I et II, niveau 4

Modérateur : Mark Thompson Brandt, coprésident, Comité technique de l'APT sur la préservation durable



Carl Elefante, FAIA 2018, président désigné de l'AIA; dirigeant et directeur, Durabilité, Quinn Evans Architects

Edward Mazria, fondateur et PDG, Architecture 2030

L'accord de la COP 21 conclu à Paris engage presque toutes les nations dans un combat commun contre les changements climatiques. Entre autres objectifs : le Zéro net carbone dans le secteur du bâtiment d'ici 2050.

Pour Carl Elefante, cet objectif de réduction des émissions de carbone aura une incidence majeure sur tous les aspects des secteurs du bâtiment et de la conservation. Il considère que le nouvel impératif accroît la pertinence de la préservation architecturale à tel point qu'elle devient incontournable.

Fondateur d'Architecture 2030, Edward Mazria présente le point de vue des secteurs de la construction et du design contemporain principalement axés sur la nouvelle construction. Les professionnels de la préservation historique ont les connaissances et les compétences voulues pour assumer l'initiative dans la réhabilitation durable de tous les immeubles existants.

Les immeubles historiques seront-ils pris en exemples, ou seront-ils laissés pour compte? Assistez à une conversation captivante entre ces deux sommités, face à une question délicate.

10 h 15 à 10 h 45 **Pause – Commanditée par Bullwealth**
Foyers, niveau 4

10 h 45 à 12 h 15 **Séances d'exposés parallèles (voir page 32)**
Niveaux 3 et 4

Samedi 14 octobre (suite)

12 h 15 à 13 h 25 **Déjeuner-buffet**
Foyer de la salle de bal, niveau 4

12 h 15 à 13 h 25 **Réunion du conseil d'administration de l'APT**
Québec, niveau 4

13 h 30 à 15 h **Séances d'exposés parallèles (Voir page 34)**
Niveaux 3 et 4

13 h 30 à 15 h **Séance de la section Amérique latine de l'APT : La préservation du patrimoine en Amérique latine et l'importance des politiques publiques**
Ontario, niveau 3

15 h à 15 h 25 **Pause**
Foyers, niveau 4

15 h 30 à 17 h Confédération I, niveau 4
**Plénière de la Fiducie nationale :
L'architecture au service de la réconciliation**



Janna Levitt (LGA Architectural Partners), Eladia Smoke (Smoke Architecture), Calvin Brook (BrookMcIlroy) et Alfred Waugh (Formline Architecture)

L'architecture peut contribuer au changement social. Pourtant, dans les récents appels à l'action de la Commission de vérité et réconciliation, parmi les appels visant les musées, les éducateurs et les médias, il n'y a nulle mention d'architecture. Les communautés canadiennes de l'architecture et du patrimoine ont-elles un rôle à jouer? Il existe un courant actuel voulant que l'architecture soit plus sensible aux Autochtones, aussi bien dans les espaces actuels que dans les nouveaux espaces créés dans des paysages institutionnels et urbains. Nombreux sont ceux qui parlent d'« autochtonisation des espaces » – expression qui peut être perçue comme problématique. Les immeubles existants, au Canada, peuvent-ils être adaptés pour être accommodants ou pour respecter la culture des Autochtones? Les nouveaux espaces le peuvent-ils? Cette séance explorera les complexités de l'adaptation d'idéaux culturels à des lieux existants et à de nouveaux espaces. Président de la séance : Daniel Millette, professeur auxiliaire de recherche, Université Carleton

15 h 30 à 17 h Confédération II, niveau 4

**Séance plénière du Collège des fellows –
La gestion de l'information et la préservation**

À mesure que le domaine de la préservation prend de l'ampleur, nous sommes confrontés à la question de la consignation des connaissances durement acquises. Nous devons retenir non seulement ce que nous savons, mais aussi comment nous le savons. Comment utilisons-nous ces connaissances? Comment diffusons-nous ce que nous savons? Comment apprenons-nous, et comment faisons-nous pour ne pas oublier? La plénière sollicitera les fellows et l'ensemble des participants pour dégager des exemples de pratiques actuelles, des idées de pratiques futures et des possibilités d'utiliser les connaissances et de les communiquer entre pairs. Suivra une discussion des forces et faiblesses des diverses propositions.

17 h à 18 h
18 h à 20 h
18 h à 22 h

Assemblée générale annuelle de la Fiducie nationale
Rencontre et dîner du conseil d'administration de la Fiducie nationale

Confédération, niveau 4
Édifice Sir-John-A.-Macdonald

SE7 : Célébration de clôture conjointe* (billets vendus séparément)

Édifice Sir-John-A.-Macdonald, autre lieu, voir la carte à la page 44.



Plus qu'une fête, ce sera une expérience culturelle mémorable! Nous avons planifié une soirée qui mettra à l'honneur des aliments, des libations et du divertissements des trois cultures fondatrices de la capitale. Le tout se déroulera à l'édifice d'État de la Chambre des communes, récemment rénové, qui ouvre ses portes pour ce grand événement. Avec sa splendide architecture et ses plafonds à dorures, il fera un somptueux décor pour notre célébration, dont l'atmosphère n'en sera pas moins détendue, décontractée et amusante! La soirée fera le tour de ce qu'il y a à voir, à entendre et à savourer dans le bassin de la rivière des Outaouais au terme de siècles d'activité culturelle dans ce paysage spécial. Bière artisanale locale et vin, à 6 \$ le verre. Divertissement à l'improvisé, gâteries et autres surprises, DJ et danse, et tant et plus. **Passeport ou permis de conduire canadien en règle REQUIS à l'entrée.**

CONFÉRENCIERS VEDETTES

KS1 : Mot de bienvenue et premier discours-programme



John Ralston Saul

Essayiste et romancier primé, président émérite de PEN International, coprésident de l'Institut pour la citoyenneté canadienne.
Son influence sur la pensée politique et économique de nombreux pays est de plus en plus marquée. Le magazine TIME l'a élevé au rang de « prophète », et il fait partie de la liste prestigieuse des 100 plus grands penseurs

et visionnaires du monde établie par le magazine de l'Utne Reader.@johnralstonsaul

Chef Kirby Whiteduck



Kirby en est à sa neuvième année consécutive comme chef, et il s'occupe personnellement des secteurs communications, finances, administration, personnel, services à l'enfance et à la famille, et négociations. Il est aussi directeur général des Opérations. Il est l'auteur d'un ouvrage sur la culture traditionnelle autochtone, publié en 2002, qui examine la culture des Algonquins de la vallée de la Kitchissippi à l'époque de l'arrivée des Européens.

Chef Jean-Guy Whiteduck



Jean-Guy est chef de la nation Kitigan Zibi Anishinabeg depuis 2015, après l'avoir été déjà de 1976 à 2006. Dans ses divers mandats, de concert avec le conseil de bande, le chef Jean-Guy a dû gérer des enjeux difficiles, concernant par exemple la Constitution canadienne, les droits des Autochtones et les revendications territoriales visant certaines parties de la ville de Maniwaki et de la région.

KS2 : Discours-programme et investiture du Collège des fellows de l'APT



Charlie Fairbank

Charlie Fairbank est un producteur pétrolier de quatrième génération à Oil Springs, en Ontario. Utilisant une technologie du 19^e siècle mise au point par son arrière-grand-père, qui a fondé Fairbank Oil en 1861, il produit quelque 24 000 barils de brut par année. L'entreprise familiale poursuit ses activités depuis 156 ans, et elle est

un lieu historique national depuis 92 ans. Le comté de Lambton et Fairbank Oil ont entrepris des démarches pour obtenir une désignation au titre du patrimoine mondial de l'UNESCO pour la technologie préservée. En 2013, Charlie a reçu la Médaille Gabrielle-Léger, décernée par la Fiducie nationale du Canada, pour l'ensemble de ses réalisations visant à préserver et faire connaître cet aspect particulier du patrimoine industriel du Canada.

KS3 : Immeubles historiques et la course au Zéro net carbone



Edward Mazria, Fondateur et chef de la direction, Architecture 2030

Edward Mazria est un architecte, un auteur, un chercheur et un éducateur de réputation internationale. Au cours de la dernière décennie, ses recherches révolutionnaires sur la durabilité, la résilience, la consommation énergétique et les émissions de gaz à effet de serre de l'environnement bâti ont redéfini le rôle de l'architecture, de l'urbanisme,

de l'aménagement et de la construction dans le cadre de l'émergence d'un monde aux contours renouvelés. Il a mis en place le « Défi 2030 » (2030 Challenge) et a introduit la « Palette 2030 » (2030 Palette) une nouvelle plate forme en ligne révolutionnaire permettant aux architectes, aux urbanistes et aux concepteurs du monde entier d'accéder en un clin d'œil aux principes des environnements bâtis résilients et à faible intensité ou à intensité nulle de carbone.

CONFÉRENCIERS VEDETTES

KS3 : Plénière de l'APT et la Fiducie nationale



Carl Elefante

En tant que spécialiste mondialement reconnu du sujet, Carl Elefante est en mesure d'analyser l'ensemble des dimensions de l'architecture sous l'angle de la durabilité. En s'appuyant sur son immense expérience, il peut apporter aux projets qu'il dirige le leadership et les concepts novateurs susceptibles de concilier

conservation historique et préservation de l'environnement. Il s'enthousiasme à l'idée que l'éthique de la responsabilité aille au delà du simple souci de conservation historique pour intégrer une perspective de durabilité, et ce, sur différents types d'édifices, qu'il s'agisse de bâtiments emblématiques, du patrimoine bâti vernaculaire ou de structures modernes.

Au cours de son long mandat à l'APT, il a notamment contribué à la création et à la direction de son comité technique sur la conservation durable à partir duquel il a énoncé cette maxime devenue célèbre et souvent citée Le bâtiment le plus vert est un bâtiment déjà construit.

Plénière de la Fiducie nationale : L'architecture au service de la réconciliation



Janna Levitt, Associée

Janna Levitt a cofondé LGA Architectural Partners en 1989. Elle n'a de cesse d'échanger avec ses clients, avec les résidents, et avec les autres acteurs de la collectivité dans le cadre de conversations relatives à l'aménagement et à l'architecture, n'hésitant pas à introduire des concepts

inspirants et exclusifs, tout en générant des synergies entre les lieux et les personnes. Elle dirige un certain nombre des projets de l'entreprise dans le domaine des arts, des institutions et de l'enseignement ainsi que l'équipe des communications. Son rôle actif au sein du monde de la culture dans son ensemble lui permet d'investir dans son travail une riche perspective contextuelle.



Eladia Smoke

Eladia Smoke, une Anishinabe, est la première femme architecte originaire des Premières Nations au Manitoba et en Ontario et la deuxième à obtenir un permis au Canada. Elle a fondé Smoke Architecture Inc. en 2014 avant d'entamer une collaboration avec Architecture 49 en 2015. Elle a été bénévole au MAA de 2011 à 2014, au conseil d'administration de la Urban Shaman Gallery de 2010 à 2014 et a dirigé, en octobre 2014, la première exposition consacrée à l'architecture autochtone.



Calvin Brook

Calvin Brook est architecte, concepteur, urbaniste et cofondateur de Brook McIlroy, un cabinet multidisciplinaire ayant des bureaux à Toronto, à Thunder Bay et à Winnipeg. Dans sa pratique, il fusionne les domaines de l'urbanisme, de l'architecture et des paysages dans le cadre de projets ressortissant de la création de lieux à toutes les échelles. Plus de 40 prix professionnels, émanant notamment du European Centre for Architecture, et du Chicago Athenaeum.



Alfred Waugh

Alfred Waugh, spécialiste des projets respectueux des aspects culturels et environnementaux, est doté d'une vaste expérience auprès des Premières Nations, des sociétés culturelles et des établissements d'enseignement. Il a été le premier Autochtone à obtenir un diplôme de l'École d'architecture de l'Université de la Colombie Britannique en 1993 ainsi qu'une certification

LEED et une inscription au tableau de l'Ordre des architectes. Avant son diplôme d'architecture, il avait décroché un baccalauréat ès arts avec une spécialisation en analyse urbaine et régionale à l'Université de Lethbridge en 1989. Ses travaux sont influencés par les cultures autochtones, par le climat nordique et par l'architecture des frontières et s'inscrivent en étroite relation avec la nature et avec le respect qu'elle lui inspire. En 2005, il a créé Alfred Waugh Architect, un cabinet d'architecture détenu à 100 % par des Autochtones.

MODÉRATEURS



KS3 : Plénière de l'APT et la Fiducie nationale
La course au Zéro net carbone

Mark Thompson Brandt

OAA, RAIC, CAHP, LEED AP

Architecte principal en conservation et urbaniste
MTBA & associés



Plénière de la Fiducie nationale
Architecture and Reconciliation

Daniel Millette

Professeur auxiliaire de recherche
Université Carleton



SÉANCES D'EXPOSÉS

Volets :

Savoir-faire : Techniques et technologie

Volet 1 : Documentation et diagnostic – Comprendre les lieux historiques. Pour réussir un projet de réhabilitation et de préservation, nous devons d'abord bien comprendre la situation. Ce volet aborde les faits nouveaux en matière de recherche, de documentation, de mesure, d'inspection non destructive, d'essais, de modélisation et d'outils de diagnostic pour la préservation d'immeubles, d'ouvrages de génie civil et de paysages culturels.

Volet 2 : Conception – Planifier la conservation de lieux historiques. L'évolution continue des codes du bâtiment, codes de l'énergie et autres exigences réglementaires peut avoir des répercussions malheureuses pour des immeubles par ailleurs excellents. Ce volet traite de la préservation du tissu patrimonial grâce à des moyens avancés de conservation des matériaux et à l'intégration judicieuse de nouveaux dispositifs pour répondre aux exigences de programmes contemporains et rehausser l'efficacité.

Volet 3 : Réalisation – Intervenir dans les lieux historiques. Tous les efforts déployés pour comprendre et planifier un projet de préservation peuvent être en vain si la réalisation n'est pas à la hauteur. La collaboration entre les équipes de conseillers et de construction est vitale pour que tout se fasse correctement sur le chantier aussi bien que dans la gestion du projet. Ce volet explore les pratiques exemplaires dans la réalisation, au moyen d'études de cas et en examinant les plus récentes lignes directrices.

Intersection

Volet 4 : Politiques et pratique. En matière de conservation, la pratique, les mesures, règlements et normes émanant des gouvernements et les préoccupations des collectivités sont étroitement interreliés. Ensemble, ils créent un « climat » qui détermine quels projets sont possibles, quels sont réalisés et comment ils sont réalisés. Ce volet explore le rôle que peuvent et doivent jouer les gouvernements, les ONG, les praticiens et les professionnels à tous les échelons pour créer une culture de la conservation.

Collectivité

Volet 5 : Canada 150 – Patrimoine autochtone, diversité et nouvelles orientations. Le 150^e anniversaire de la Confédération canadienne et l'anniversaire d'autres événements marquants – l'adoption de la National Historic Preservation Act aux États-Unis (1966), la création de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada (1919) – présentent l'occasion de réfléchir à l'avenir de la conservation au Canada, aux États-Unis et ailleurs. Le mouvement de la préservation du patrimoine a œuvré pour permettre à un large public d'exprimer l'importance que revêtent des lieux et de travailler pour la protection de ces lieux, mais toutes les perspectives et toutes les traditions n'ont pas reçu la même considération. Comment pouvons-nous mieux intégrer les divers sens des biens culturels et biens du patrimoine et de la propriété pour créer un mouvement pertinent pour notre avenir? Comment pouvons-nous démontrer plus clairement le lien entre conservation du patrimoine et buts sociétaux plus vastes?

Volet 6 : Intégrer l'ancien et le nouveau – immeubles, quartiers et paysages. Aménagement intercalaire, ajout d'annexes, conservation de façades, nouvelle construction dans des paysages historiques... Les défenseurs et les praticiens du patrimoine continuent de débattre de ce qu'est un projet de préservation réussi. Aux États-Unis comme au Canada, les normes de conservation sont fondées sur le principe que les annexes ajoutées à un immeuble historique doivent être compatibles, subordonnées et distinctes. Dans la pratique, l'évaluation d'interventions proposées au regard de ces normes est source de tensions. Où se situe la valeur, et en quoi consiste une conception de qualité respectueuse du contexte?

Volet 7 : Régénération – Collectivité, économie et lieux équitables. Les lieux historiques prennent toute leur valeur quand ils font plus que refléter un passé figé. Ils brillent véritablement quand ils racontent un récit qui est pertinent aujourd'hui. L'étalon-or : un projet d'aménagement privé qui est rentable tout en ralliant la communauté; la revitalisation d'un centre-ville qui concilie succès commercial et espace vital pour le public; ou un site historique qui redécouvre sa pertinence en intégrant des récits traditionnels et les récits de publics négligés ou opprimés, ou qui trouve de nouvelles sources de revenus concordant avec une « mission ». Mais comment naviguer dans les eaux agitées de ce processus de régénération?

SÉANCES DE PRÉSENTATIONS EN RAFALE

Les séances de présentations en rafale, s'inspirant des présentations « Pecha Kucha » et « Ignite », sont au programme des conférences de la Fiducie nationale depuis six ans. Elles permettent aux présentateurs de mettre en valeur leurs projets et leurs perspectives les plus remarquables, innovateurs et enthousiasmants, dans une atmosphère dynamique. Les exposés sont regroupés trois à la fois par thème, chaque groupe étant suivi d'une courte période de questions.

Vendredi 13 octobre

Volet 1 Documentation et diagnostic – Comprendre les lieux historiques CS1.1 Documentation – Méthodes selon différents contextes	Volet 2 Conception – Planifier la conservation de lieux historiques CS2.1 Conception parasismique	Volet 3 Réalisation – Intervenir dans les lieux historiques CS3.1 Fenêtres patrimoniales	Volet 4 Politiques et pratique CS4.1 Grands projets publics (partie 1) – Grands projets gouvernementaux : C'est plus qu'une question de taille
Gouverneur général I, niveau 4 8 h 30 à 10 h	Gouverneur général II, niveau 4 8 h 30 à 10 h	Gouverneur général III, niveau 4 8 h 30 à 10 h	Confédération III, niveau 4 8 h 30 à 10 h
Président de la séance Dan Worth	Président de la séance Tom Morrison	Président de la séance James Maddigan	Président de la séance Andrew Waldron
Essais non destructifs dans l'auscultation d'immeubles anciens et de biens du patrimoine culturel Présentateur Olivier Anterrieu Jr.	Changement climatique, aménagement des côtes et conservation de petits ports historiques sur la côte de Cornouailles Présentatrice Hilary Wyatt	Bronze, acier et bois : Récit de l'infiltration de l'air par trois fenêtres Présentatrice Maya Foty	Repenser la préservation au monument national de Fort Union Présentatrice Silvia Callegari
La restauration de l'architecture moderne : méthodes et technologies de pointe pour des interventions fidèles et efficaces Présentatrice Rossana Gabrielli	L'argument en faveur de l'isolation de structures du patrimoine dans des zones de sismicité faible ou modérée Présentateur Daniel Carson	Défier la loi de la gravité – Conserver des puits de lumière et des dômes en vitraux; maximiser l'intégrité structurale tout en préservant l'esthétique d'origine Présentateur Arthur Femenella, Sr.	En quête de compatibilité – une étude de cas : Le projet de réhabilitation de l'édifice de l'Ouest Présentateur Georges Drolet
Archéologie de l'architecture. Une démarche méthodologique pour connaître les immeubles historiques Présentateur David Cohen	Immeubles patrimoniaux en maçonnerie d'Ottawa – Mise au point d'options pour la protection parasismique Présentateur Jonathan Dee	Le défi à relever pour conserver des fenêtres à guillotine double dans des gratte-ciel historiques : L'exemple de l'édifice Price à Québec Présentateur Francois-Xavier Caron	Un impératif moral – L'aménagement du St. Elizabeths West Campus en vue d'une réutilisation Présentatrice Jean Carroon
Documenter, révéler et dégager le paysage culturel et le patrimoine bâti de T2 Présentateur Gregory MacNeil	Comportement sismique et évaluation de structures patrimoniales en maçonnerie Présentateur Paulo Lourenco	Améliorer le rendement de fenêtres patrimoniales pour répondre aux exigences modernes 100, rue Wellington, Ottawa Présentateur Scott Tomlinson	

S D'EXPOSÉS

e 8 h 30 à 10 h

Volet 5 Canada 150 – Patrimoine autochtone, diversité et nouvelles orientations CS5.1 Table ronde sur le patrimoine autochtone de la Kichi Zibi (partie 1) La prise en main du patrimoine culturel de la nation Anishinabeg	Volet 6 Intégrer l'ancien et le nouveau – Immeubles, quartiers et paysages CS6.1 Mesurer le succès dans les agrandissements et les réutilisations adaptées Séance de l'ACECP	Volet 7 Régénération – Collectivité, économie et lieux équitables CS7.1 Des petites collectivités voient grand
Confédération I, niveau 4	Confédération II, niveau 4	Ontario, niveau 3
8 h 30 à 10 h	8 h 30 à 10 h	8 h 30 à 10 h
Présidente de la séance Lorna Crowshoe	Président de la séance  Stephen Robinson CAHP ACECP 150	Président de la séance Jim Mountain
Table ronde sur le patrimoine autochtone de la Kichi Zibi (partie 1) La prise en main du patrimoine culturel de la nation Anishinabeg	CHAnCE (Calculating History, Adaptability, and Condition Easily) – Un outil de prise de décisions pour la planification de la préservation	Utiliser la science du comportement pour comprendre la perte architecturale et promouvoir la préservation : Les opéras oubliés de Fairmont (Virginie-Occidentale)
Présentateurs Chef Kirby Whiteduck (Algonquins de Pikwàkanagàn) Chef Jean-Guy Whiteduck (Kitigan Zibi Anishinabeg) Anita Tenasco Ian Badgley	Présentateur JinWon Lee	Présentatrice Amelia DeCoster
	Une histoire de patrimoine : Maison Alcan, Montréal	Festival de petites salles : La revitalisation grâce à la musique
	Présentatrice Julia Gersovitz	Présentatrice Anne-Marie Forcier
	Reconstruction du clocher de Saint-Sauveur et de la façade de la maison Garth : Des monuments au sein du mégaprojet du CHUM	Collecte de données sur une rue principale
	Présentateur Daniel Durand	Présentateur Kay Matthews
	Aménagement intercalaire résidentiel – Structures du patrimoine	Motivations locales : le revirement inventif de Tamworth (Ontario)
	Présentateur Timothy Ankenman	Présentateurs Carolyn Butts Hans Honegger

Vendredi 13 octobre

Volet 1 Documentation et diagnostic – Comprendre les lieux historiques CS1.2 Gros plan sur les matériaux de construction	Volet 2 Conception – Planifier la conservation de lieux historiques CS2.2 Structures uniques, défis uniques	Volet 3 Réalisation – Intervenir dans les lieux historiques CS3.2 Préserver l'art public
Gouverneur général I, niveau 4 10 h 30 à 12 h 15	Gouverneur général II, niveau 4 10 h 30 à 12 h 15	Gouverneur général III, niveau 4 10 h 30 à 12 h 15
Président de la séance Stephen Kelley	Président de la séance John Cooke	Président de la séance Pat Buchik
Le béton et l'évaluation de la durabilité des matériaux : L'utilisation d'ISO 9223 comme indicateur de la durabilité et du rendement à long terme de structures historiques Présentatrice Gina Crevello	Aboutissement d'une vision du 19^e siècle au 21^e siècle – Conception, fabrication et installation des portes monumentales de l'hôtel de ville de Philadelphie (Pennsylvanie) Présentateurs Nan Gutterman Scott Howell	Un examen et une évaluation de l'état des fresques de plafond de Robert Chandler dans la grotte du domaine de Vizcaya à Miami Présentatrice Lucy Midelfort
Projet de réhabilitation de l'édifice de l'Est : Comprendre l'immeuble Présentateur Pascal Létourneau	Nouvel éclairage sur la cathédrale des livres de Baltimore – partie 2. Dispositifs de renforcement amovibles et intégration conception-construction Présentateur John Matteo	Empêcher le mur de Berlin de tomber : Défis à relever pour préserver le mur de Berlin des Nations Unies Présentatrice Beata Sasinska
Essais et évaluation de coulis terrestres pour l'adhésion d'enduit à la chaux consolidé et non consolidé à la mission San Jodé de Tumacácori Présentatrice Nicole Declét	Accorder une caisse en pierre Présentatrice Chris Warden	Planifier pour préserver et conserver des monuments commémoratifs sur la Colline du Parlement, à Ottawa, pendant les dix ans d'un projet de réhabilitation Présentateur John Ward
Comprendre l'état de la façade de la gare Union de Toronto grâce à l'évaluation non destructive et à l'usage ciblé de sondes, en vue d'une remise en état Présentateur Alexander Bell	Stade Wrigley Field : Les moyens de durer encore 100 ans Présentatrice Elaine Shapiro	Protéger et préserver <i>América Tropical</i>, fresque de David Alfaro Siqueiros au centre-ville de Los Angeles Présentatrices Susan Macdonald Leslie Rainer
Comparer la détérioration de différents types de mortier utilisés sur la Colline du Parlement à Ottawa – Une méthode fondée sur l'analyse statistique Présentateur Alex Brooks		Conservation de la mosaïque du 180, rue Wellington Présentatrice Kelly Caldwell

S D'EXPOSÉS

10 h 30 à 12 h 15

Volet 4 Politiques et pratique CS4.2 Grands projets publics (partie 2) Gros plan – Adapter des gares ferroviaires du début du 20 ^e siècle	Volet 5 Canada 150 – Patrimoine autochtone, diversité et nouvelles orientations CS5.6 Table ronde sur le patrimoine autochtone de la Kichi Zibi (partie 2) – Examen d'études de cas	Volet 6 Intégrer l'ancien et le nouveau – Immeubles, quartiers et paysages CS6.2 Paysages culturels	Volet 7 Régénération – Collectivité, économie et lieux équitables CS7.2 Sites imposants : lieux historiques viables
Confédération III, niveau 4	Confédération I, niveau 4	Confédération II, niveau 4	Ontario, niveau 3
10 h 30 à 12 h 15	10 h 30 à 12 h 15	10 h 30 à 12 h 15	10 h 30 à 12 h 15
Président de la séance John Waite	Présidente de la séance Lorna Crowshoe	Présidente de la séance Tamara Anson-Cartwright	Président de la séance Robert Pajot
Le terminal Union de Cincinnati, sa restauration et sa renaissance Présentateurs Nancy Rankin Clay Palazzo	Table ronde sur le patrimoine autochtone de la Kichi Zibi (partie 2) – Examen d'études de cas Animateurs Chef Kirby Whiteduck (Algonquins de Pikwàkanagàn) Présentateurs Chief Jean-Guy Whiteduck (Kitigan Zibi Anishinabeg) Grand chef Konrad Sioui Haskan Carolyn King Lorna Crowshoe Ian Badgley	(Re)considérer l'importance patrimoniale : Outils et méthodes mis à jour pour la gestion des changements dans les paysages culturels Présentatrice Tania Martin	Préservation durable pour les bureaux de poste historiques d'Amérique Présentateur Mark Perdiguerra
La réhabilitation du Centre de conférences du gouvernement, Ottawa Présentateurs Martin Davidson Jan Kubanek		Rideau Hall – Conservation et changement dans un lieu historique national opérationnel Présentatrice Heather Thomson	Insuffler une nouvelle vitalité à l'historique Opinicon Lodge Présentatrice Fiona McKean
	CS5.8 Table ronde sur le patrimoine autochtone de la Kichi Zibi (partie 3) Visite et discussion Autre lieu 13 h à 16 h Cette visite-discussion aura lieu au pavillon Kabeshinân Minitig (île Victoria). Transport en autobus fourni. Nombre de places limité. La feuille d'inscription à la visite-discussion sera disponible à la table ronde de la Kichi Zibi parties 1 et 2.	Domaine Shannon – Un paysage culturel évolué Présentateur Robert Lemon	Réinventer la demeure de L.M. Montgomery comme centre littéraire et musée Présentateurs Matthew Rowe Kathy Gastle
		Les défis à relever pour gérer un paysage culturel : Étude de cas de l'ensemble moderne de Pampuhla, bien du patrimoine mondial, à Belo Horizonte (Brésil) Présentatrice Luciana Feres	Entretenir un musée de la guerre froide dans un bunker souterrain Présentatrice Lizz Thrasher
		Améliorer la durabilité de paysages culturels grâce à des services éco- systémiques Présentatrice Kathleen Conti	Réinventer les lieux historiques nationaux à Victoria (Australie) Présentateur Martin Green

Vendredi 13 octobre

Volet 1 Documentation et diagnostic – Comprendre les lieux historiques CS1.3 Rendement structurel des immeubles	Volet 2 Conception – Planifier la conservation de lieux historiques CS2.3 Planifier le rendement de l’enveloppe	Volet 3 Réalisation – Intervenir dans les lieux historiques CS3.3 La documentation pendant la réalisation
Gouverneur général I, niveau 4 15 h à 16 h 30	Gouverneur général II, niveau 4 15 h à 16 h 30	Gouverneur général III, niveau 4 15 h à 16 h 30
Président de la séance Tim Crowe	Présidente de la séance Julia Manglitz	Président de la séance Robert Young
Les pendules de l’édifice de l’Ouest : La tour Mackenzie et le recours à une technologie naissante Présentatrice Caroline Guay	Évaluer l’efficacité énergétique inhérente des immeubles historiques Présentatrice Amanda Webb	Faire le lien entre concepts nouveaux et immeubles anciens Présentatrice Lizzie Olson
Surveillance des vibrations sismiques dans l’édifice du Centre de la Colline du Parlement Présentateur Daniel Cusson	Les immeubles historiques sont énergivores – Un mythe à réfuter Présentateur Matthew Chalifoux	« GoMo » : Une réponse contemporaine au gothique collégial Présentateur Donald Luxton
Un modèle paramétrique pour les voûtes nervurées en maçonnerie et la mise au point de simulations structurales Présentateur Grigor Angjeliu	Effets hygrothermiques et énergétiques de l’isolation et gestion du climat dans les immeubles historiques à murs de maçonnerie multiparois Présentateur David Artigas	Le jardin de la fontaine de Longwood Gardens : La technologie fait vivre l’histoire Présentatrices Kathryn Biddle Lauren Shaughnessy
Programme expérimental pour l’évaluation des paramètres mécaniques de la résistance sismique d’immeubles traditionnels en maçonnerie dans l’Est canadien Présentatrice Marie-José Nollet	Évaluer l’efficacité énergétique inhérente des immeubles historiques Présentateur Christopher Whitman	Restauration de la cathédrale St. Patrick’s : Désigner des milliers de réparations et suivre leur évolution au cours de la construction Présentateur Ricardo J. Viera

S D'EXPOSÉS

15 h à 16 h 30

Volet 4 Politiques et pratique CS4.3 Concilier exigences et bonnes pratiques de conservation	Volet 5 Canada 150 – Patrimoine autochtone, diversité et nouvelles orientations CS5.3 Concilier les valeurs du patrimoine : diversité, dissonance et authenticité	Volet 6 Intégrer l'ancien et le nouveau – Immeubles, quartiers et paysages CS6.3 Outils de planification et action	Volet 7 Régénération – Collectivité, économie et lieux équitables CS7.3 Séance de présentations en rafale – Régénération de lieux historiques
Confédération III, niveau 4 15 h à 16 h 30	Confédération II, niveau 4 15 h à 16 h 30	Confédération I, niveau 4 15 h à 16 h 30	Ontario, niveau 3 15 h à 16 h 30
Président de la séance Sean Fraser	Présidente de la séance Beth Hanna	Présidente de la séance Victoria Angel	Présidente de la séance Hannah Bell
Restauration et réglementation Présentateur Robin Whitehurst	Nous protégeons ce que nous trouvons précieux : Réimaginer nos modèles d'évaluation et de protection Présentatrice Beth Hanna	Évaluer et reconsidérer la désaffectation industrielle dans le paysage urbain historique de Santiago de Cuba Présentatrice Crystal Hanley	Faible coût Coup de cœur : Les arts pour animer des immeubles abandonnés et promouvoir leur réutilisation Présentatrice : Megan Torza Aménagement axé sur le patrimoine à la bibliothèque de Providence – Une arme à double tranchant Présentatrice : Mary Ann Upton Rentabiliser le patrimoine : Le potentiel de mise en valeur de propriétés historiques Présentateur : Jerry Dick
Politiques, règlements et projets pour promouvoir la conservation de grands paysages Présentatrice Rebecca Sciarra	Tout territoire est sacré Présentatrice Anne Taylor	Vision patrimoine 2017 à Québec – Mesures incitatives Présentateur Denis Jean	Culture matérielle : Chalets en bois pièce sur pièce dans le village de Mont-Tremblant (Québec) Présentatrice : Mariana Esponda Régénération d'églises historiques Présentatrice : Barbara Myers Réhabilitation dans une contrée de mines de charbon – Les rôles d'un comté dans la préservation et la conservation Présentatrice : Jenny Seibel Le Fort York à Toronto – Conservation dans un contexte urbain en pleine évolution Présentateur : Peter Smith Deux fermes et un sentier : Interprétation et intervention Présentatrice : Susan Turner Restauration du tunnel de Brockville Présentateur : David LeSueur
L'intégration de la conservation du patrimoine et de la protection contre les inondations Présentatrice Nina Jean-Louis	Paysages patrimoniaux du Groupe des Sept : désignation, conservation, interprétation Présentateurs Gary et Joanie McGuffin	Programme de subventions de mise à niveau énergétique de biens du patrimoine : Concilier patrimoine et durabilité dans les maisons à Vancouver Présentatrice Judith Mosley	
Réglementer le caractère – Examen de l'efficacité du règlement municipal d'Ottawa sur les quartiers matures pour la protection du caractère des paysages urbains Présentateur David Wise	Histoire sociale, effacement et forme bâtie : reconnaître le patrimoine de communautés ou quartiers marginalisés Présentateur John Lorinc Commanditaire de la séance :  ONTARIO HERITAGE TRUST FIDUCIE DU PATRIMOINE ONTARIEN	La prise en compte du patrimoine au conseil municipal : Le sous-comité sur le patrimoine bâti d'Ottawa Présentateurs Tobi Nussbaum Barry Padolsky Aménagement du patrimoine : Comment l'urbanisme influe sur la conservation du patrimoine Présentateur Seamus McGreal	

Samedi 14 octobre

Volet 1 Documentation et diagnostic – Comprendre les lieux historiques CS1.4 Diagnostic de l’enveloppe	Volet 2 Conception – Planifier la conservation de lieux historiques CS2.4 Patrimoine moderne	Volet 3 Réalisation – Intervenir dans les lieux historiques CS3.4 Optimiser la livraison de mortiers de réparation
Gouverneur général I, niveau 4 10 h 45 à 12 h 15	Gouverneur général II, niveau 4 10 h 45 à 12 h 15	Gouverneur général III, niveau 4 10 h 45 à 12 h 15
Présidente de la séance Nancy Labreque	Présidents de la séance Kyle Normandin et Ken Itle	Président de la séance David Edgar
Évaluation de la performance : Considérations techniques liées aux aspects socio-historiques de l’enveloppe des édifices Présentateur Richard Trempe	Dommages et détérioration du pavillon Arthur Neiva : Études en vue d’un plan de gestion de la conservation Présentateurs Barbara Cortizo de Aguiar Daniel Lopes Moreira	Concilier principes et pratique dans la conservation de ruines de maçonnerie de 375 ans Présentateur Keith Blades
Analyse énergétique de projets de préservation : Les bonnes technologies au bon moment Présentateur Matt Chalifoux	Documentation du patrimoine moderne : Le plan de gestion de la conservation de l’immeuble Vilanova Artigas Présentatrice Renata Campiotto	Concevoir et évaluer des mortiers de rejointoiement pour des immeubles historiques exposés et humides (clochers d’églises) dans le sud-ouest de l’Angleterre Présentatrice Lucie Fusade
Murs exposés à l’humidité : Mise au point de méthodes non destructives utilisant des capteurs multiples pour surveiller la maçonnerie de pierre Présentateur Scott Orr	Projet de renouvellement du parement de la bibliothèque Thomas Fisher de livres rares – Améliorer les résultats tout en préservant le patrimoine à l’intérieur et à l’extérieur Presenter Sharon Vattay	Mortiers mélangés à chaud en Écosse Présentateur Roger Curtis
Comprendre le délicat équilibre entre charges dues à l’occupation et rendement de l’enveloppe dans de grands immeubles complexes à murs creux : Le pavillon Roger-Gaudry, Université de Montréal Présentateur John Diodati	Le plan de gestion de la conservation comme catalyseur de changement positif – Le Centre des arts Jewett de Wellesley Présentateur David Fixler	Amélioration de la résistance de mortiers historiques au gel-dégel Présentateurs Michael Edison Chad Lausberg

S D'EXPOSÉS

10 h 45 à 12 h 15

Volet 5 Canada 150 – Patrimoine autochtone, diversité et nouvelles orientations CS5.4 Patrimoine et utilité sociale Séance de l'ACECP	Volet 5 Canada 150 – Patrimoine autochtone, diversité et nouvelles CS5.7 Intersections : Construction naturelle, matériaux traditionnels et conservation du patrimoine	Volet 6 Intégrer l'ancien et le nouveau – Immeubles, quartiers et paysages CS6.4 Séance de présentations en rafale - Des lieux qui évoluent et qui s'adaptent	Volet 6 Intégrer l'ancien et le nouveau – Immeubles, quartiers et paysages CS6.5 Patrimoine, durabilité et changement climatique : Le défi du carbone et l'évolution de la discussion
Confédération II, niveau 4 10 h 45 à 12 h 15	Confédération I, niveau 4 10 h 45 à 12 h 15	Confédération III, niveau 4 10 h 45 à 12 h 15	Ontario, niveau 3 10 h 45 à 12 h 15
Présidente de la séance Dima Cook 	Président de la séance Andrew Pamenter	Présidente de la séance Anne Fitzpatrick	Présidente de la séance Nancy Rankin
Le quartier chinois de Vancouver est menacé : Observations d'une nouvelle génération sur le patrimoine Présentateur Robin Whitehurst	Les liens entre construction naturelle, matériaux traditionnels et conservation du patrimoine Présentateur Tim Krahn	Les principes de la pérennisation Présentateur : Brian Rich Déconstruire le patrimoine : Adaptations imposées à la première école publique du Nouveau-Mexique Présentatrice : Keri Stevenson	Atténuation et adaptation face au changement climatique aux lieux historiques de Parcs Canada Présentateur David Scarlett
Création d'une culture de l'artisan : Étude du mouvement des entreprises familiales de construction de bateaux Présentatrice Aleen Stanton	Le périple des peintures Allbäck : Redécouvrir des pratiques traditionnelles pour assurer un développement durable Présentateurs Hans and Sonja Allbäck	Gestion stratégique de la conservation d'actifs excédentaires appartenant au gouvernement Présentatrice : Eleanor Banaag Réutilisation adaptative d'édifices : la régénération à l'œuvre Présentateur : Stephen Collette	Calculer l'économie de carbone intrinsèque dans les immeubles existants Présentatrice Jennifer O'Connor
Façons créatives de conserver la valeur sociale et communautaire Présentateurs Alex Corey Marybeth McTeague		Dubai... dans la course à l'excellence Présentatrice : Sabeen bin Zayyad Des alliances pour protéger le lieu historique national de la Ferme expérimentale centrale : L'union fait la force Présentatrice : Leslie Maitland	Conservation du patrimoine : Le progrès réalisé par l'Ontario face au changement climatique Présentateurs William Gerrard Patrick Fancott
Autochtoniser Montréal : Réoccuper Montréal Présentateurs Alain Fournier Philippe Tsaronserre Meilleur		Le marché Kensington à Toronto : Conserver un paysage culturel en constante évolution Présentatrice : Tamara Anson-Cartwright Qu'allons-nous faire des granges? La grange comme symbole de la ferme familiale, et le défi à relever pour conserver les granges dans le sud de la Saskatchewan Présentatrice : Kristin Catherwood Mobilisation des propriétaires d'immeubles dans un nouveau district du patrimoine résidentiel : Leçons à retenir de la phase II du DCP du domaine de Clemow à Ottawa Présentatrice : Johanna Persohn	Réorienter la politique sur le patrimoine vers l'atténuation : Obstacles au changement Présentatrice Erica Avrami
Qui a les souvenirs les plus importants? Interpréter un établissement provincial de santé mentale, « Woodlands » Présentatrice Julie C. Schueck			

Samedi 14 octobre

Volet 1 Documentation et diagnostic – Comprendre les lieux historiques CS1.5 Documentation numérique	Volet 2 Conception – Planifier la conservation de lieux historiques CS2.5 Comprendre la pierre	Volet 3 Réalisation – Intervenir dans les lieux historiques CS3.5 Matériaux du patrimoine moderne
Gouverneur général I, niveau 4 13 h 30 à 15 h	Gouverneur général II, niveau 4 13 h 30 à 15 h	Gouverneur général III, niveau 4 13 h 30 à 15 h
Président de la séance Mario Santana	Président de la séance Keith Blades	Présidente de la séance Susan Ross
Documentation numérique et modélisation pour le paysage culturel Présentateur Jon Weller	Banque du Canada, Ottawa : La recherche de pierre décorative pour la conservation du hall d'entrée de 1938 Présentateur Trevor Gillingwater	Marina City – L'histoire et la restauration d'une façade emblématique Présentateurs Brian Greve John Duntemann
Le Capitole de l'État du Nebraska : Étude de cas sur l'utilisation de la technologie numérique pour la gestion de l'information et l'analyse d'une structure historique emblématique (partie 1 de 2) Présentatrice Julie Cawby	Évaluation de la conservation et expérience de renforcement mécanique de souches pétrifiées de séquoia au monument national Florissant Fossil Beds Présentateur Evan Oxland	Mise au point d'un système personnalisé de réparation de béton préfabriqué à granulats appareils légers à partir de matériaux d'argile expansée Présentateur Michael Edison
« Appli » du Capitole : Tirer parti d'une technologie libre pour documenter, enregistrer et coordonner les travaux au Capitole de l'État du Nebraska (partie 2 de 2) Présentateur Zach Soflin	Étude scientifique sur le comportement à long terme de travaux de conservation de pierre calcaire dans le climat changeant de New York Présentateur Sandeep Sikka	Préserver la première ligne de métro au Canada : Le Vitrolite et la TTC Présentatrice Meredith Stewart
Mettre l'historique en valeur : Utiliser Autodesk Revit pour consigner le tissu historique et planifier sa préservation Présentateur Kevin Wohlgemuth	Trouver de la pierre pour la gare Union de Toronto Présentatrice Dima Cook	La préservation de Wright : Un système de préservation durable pour le bois extérieur de la maison Pope-Leighey Présentateur Andrew Fearon

S D'EXPOSÉS

13 h 30 à 15 h

Volet 4 Politiques et pratique CS4.4 La ville et l'État : Visions et plans pour la capitale du Canada	Volet 5 Canada 150 – Patrimoine autochtone, diversité et nouvelles orientations CS5.2 Perspectives changeantes – Intégrer une vision plus vaste du patrimoine	Volet 5 Intégrer l'ancien et le nouveau – Immeubles, quartiers et paysages CS5.5 Séance de présentations en rafale – Patrimoine autochtone, diversité et nouvelles orientations
Confédération III, niveau 4	Confédération II, niveau 4	Confédération I, niveau 4
13 h 30 à 15 h	13 h 30 à 15 h	13 h 30 à 15 h
Présidente de la séance Heather Thomson	Présidente de la séance Jennifer Iredale	Président de la séance Tom Urbaniak
La ville et l'État : L'histoire de la planification de la capitale du Canada	Une nouvelle ère de coopération : Cuba, de la restauration à la durabilité	Communiquer les valeurs du patrimoine face à une marée de changements – Le plan d'interprétation du patrimoine du projet Zibi, Ottawa-Gatineau Présentatrice : Lori Anglin
Présentateur David Gordon	Présentateur Robin Whitehurst	Valeurs fondamentales dans la collecte de fonds et la préservation du patrimoine au Wanuskewin Heritage Park Présentatrice : Tara Janzen
Conservation et le Plan de la capitale du Canada, 2017-2067	Ville de Lethbridge et Confédération des Pieds-Noirs – connaissances traditionnelles et évaluation des usages : Comprendre le patrimoine autochtone et réconciliation par la planification de l'utilisation du territoire Présentateurs Perry Stein Andrew Malcolm	Planification de la réconciliation avec les Autochtones à Victoria (Australie) Présentateur : Martin Green
Présentateur Dr. Mark Kristmanson	L'organisme national Latinos in Heritage Conservation – Bonification et préservation du patrimoine latino Présentateur Edward Torrez	Restauration du site des Galets de Natashquan Présentateur : Émile Gilbert
Vision à long terme évolutive, plan et stratégie de la réhabilitation de la Colline du Parlement	Villes musicales : Le Red River Cultural District à Austin, le Music Row à Nashville et la recherche de l'authenticité culturelle Présentateur Kelsey Riddle	Des lieux qui importent : Région de la rivière Battle, en Alberta Présentateur : Maurice Hladik
Présentatrices Nathalie Laliberte Miriam MacNeil	Mobilisation des parties intéressées et mesures législatives sur le patrimoine : L'expérience de la Nouvelle-Écosse Présentateur Kevin Barrett	Des politiques et des technologies pour faciliter l'interprétation des sites du patrimoine mondial et la mobilisation de la communauté Présentatrice : Stephanie Phillips
		Planification participative pour des paysages du patrimoine culturel : Expériences du Centre des ressources du patrimoine à l'Université de Waterloo Présentateur : Martin Green
		Des politiques créatives : Repenser la place du patrimoine dans les politiques Présentateur : Bill Yuen

EXPOSANTS

N° 34 Collège Algonquin – Christopher Hahn, doyen

613-267-2859 • www.algonquincollege.com/perth/ • Les campus du Collège Algonquin, le septième plus grand collège au Canada, se trouvent à Ottawa, à Pembroke et à Perth. À Perth, en Ontario, nous offrons des programmes en conservation du patrimoine bâti reconnus à l'échelle nationale à l'Institut du patrimoine. Nos valeurs, à savoir la bienveillance, l'apprentissage, l'intégrité et le respect, nous définissent.

N° 39 Allied Scientific Pro – Luc Pilloud

819-208-1037 • www.LightingPassport.com • Allied Scientific Pro (ASP) se spécialise dans la fabrication, la distribution et l'innovation de matériel photonique adorable et de haute qualité destiné à la communauté scientifique du monde entier.

N° 28 AMBICO – Alison Capuano

613-746-4663 • www.ambico.com • AMBICO Limited fabrique des fenêtres, des portes et des cadres de pointe spécialisés et testés en laboratoire. Nous offrons une gamme complète de produits décoratifs et fabriqués. Notre réseau de représentants et de distributeurs indépendants améliore notre capacité de fournir un service à la clientèle hors pair partout dans le monde.

N° 9 Aperam Stainless Services & Solutions Canada Inc.

Uginox.com (division Toiture) – Ingrid Mayr

289-313-2002 • www.aperam.com • Une entreprise qui se spécialise dans la fabrication de toitures et de façades en acier inoxydable et qui offre diverses finitions, notamment patinée et gravée. Notre finition patinée ressemble à du plomb ou à de l'ardoise, ce qui est idéal pour les restaurations historiques. En plus d'être extrêmement léger, l'acier inoxydable demande un minimum d'entretien et dure plus de 100 ans, ce qui le rend financièrement très avantageux. Recyclable à 100 %.

N° 44-47 Assorestauro – Andrea Griletto

+39 329 4323584 • www.assorestauro.org • Assorestauro est une association italienne de fabricants de matériaux, d'équipement et de technologies, de fournisseurs de services et d'entreprises se spécialisant dans la restauration du patrimoine bâti. Six de ses membres spécialisés représentent divers secteurs : Elen, nettoyage au laser de haute précision; Fibrenet, renforcement structurel et sismique; Ibox, nettoyage à micro-abrasion par jet air et équipement de diagnostic; Leonardo & Thor, analyses de restaurations et d'immeubles; Tecnova Group, technologie non invasive multifréquence pour les remontées d'humidité; Umiblok, équipement de pointage, de pulvérisation et d'injection de haute précision.

N° 18 Atkinson-Noland & Associates – Ashley Wright

303-444-3620 • www.ana-usa.com • Atkinson-Noland & Associates est une firme boutique d'ingénierie dont les bureaux se trouvent à Boulder, au Colorado, et à New York. Avec plus de 40 ans d'expérience en recherche, en évaluation, en conception et en réparation, nous possédons une expertise bien établie dans le domaine de l'analyse et de la conservation de divers matériaux et de diverses structures.

N° 49 Atwill-Morin

www.atwill-morin.com • Atwill-Morin se spécialise dans la réfection de façades maçonnées patrimoniales. Fournir un service de qualité et comprendre les complexités et les nuances des projets historiques à grande visibilité sont l'une des forces de l'entreprise.

N° 4 Beeck Mineral Paints – John Bogert

704-940-3603 • www.BEECKMineralPaints.com • Peinture minérale au silicate et autres peintures et teintures de haute qualité pour les bâtiments du patrimoine. Les peintures BEECK respectent les caractéristiques physiques des structures historiques grâce à leur formule authentique de l'époque, leur durabilité, leurs propriétés physiques et leur qualité artisanale. L'entreprise offre des finitions minérales au silicate perméables à l'air et résistantes à la lumière pour la maçonnerie et le béton qui ne s'écaillent pas et qui dureront des décennies.

N° 19 Boston Valley Terra Cotta – Sarah Carroll

716-649-7490 • BostonValley.com • Boston Valley Terra Cotta est un fabricant de premier plan de terre cuite pour la restauration de façades historiques et la création d'enveloppes de bâtiment à haut rendement.

N° 22 Cathedral Stone Products – Inuk Jung

410-782-9150 • www.cathedralstone.com • Produits de restauration et de nettoyage de maçonnerie.

N° 6-7 Cintec – Robert Lloyd-Rees

613-225-3381 • www.cintec.com • Cintec^{MC} International est un chef de file reconnu mondialement dans le domaine de la conception de systèmes de renforcement et d'ancrage structurel pour la maçonnerie. Nos systèmes de renforcement et d'ancrage, qui allient notre pensée créative à nos solides principes d'ingénierie, ont permis de résoudre des milliers de problèmes de nos clients à l'échelle mondiale. Nos ancrages novateurs offrent une solution homogène pour les restaurations historiques, les structures de maçonnerie et d'autres bâtiments importants partout dans le monde.

N° 40 Clifford Restoration Limited – Corinne Brandon

416-691-2580 • www.Cliffordrestoration.com

Groupe d'entreprises de CLIFFORD • Nous avons une excellente réputation de chefs de file et d'innovateurs dans nos domaines de spécialisation : maçonnerie en éléments, approvisionnement en pierres et installations de tous les types et de toutes les complexités, et restauration et conservation de tous les aspects de notre patrimoine bâti. Expérience, innovation et professionnalisme sont notre garantie.

N° 16 Colonial Building Restoration – Kristen Kehoe

416-332-3770 • www.colonial.on.ca • La devise de Colonial Building Restoration est « Préserver le passé pour l'avenir du Canada ». Notre but est donc de conserver notre réputation comme choix privilégié de toute entreprise ou de tout organisme gouvernemental souhaitant effectuer des travaux de restauration de bâtiments de première qualité. C'est grâce à notre dévouement inébranlable à l'égard des besoins de nos clients que nous y parvenons.

N° 32 Conservation Solutions – Terry Saeger

301-758-9688 • conservationsolutionsinc.com • Conservation Solutions est une petite entreprise qui compte des bureaux aux États-Unis et au Canada et dont la propriétaire est une femme. CSI est une entreprise internationale de préservation historique de premier plan dans l'industrie qui se spécialise dans les arts, les artefacts et l'architecture. Ses restaurateurs qualifiés possèdent une vaste expertise de l'évaluation de la condition, des analyses et des évaluations, de la conception du traitement, de l'élaboration de spécifications, du suivi du contrôle de la qualité, de la mise en œuvre du traitement et de la documentation.

N° 25 D/2 Biological Solutions – Ted Kinnari

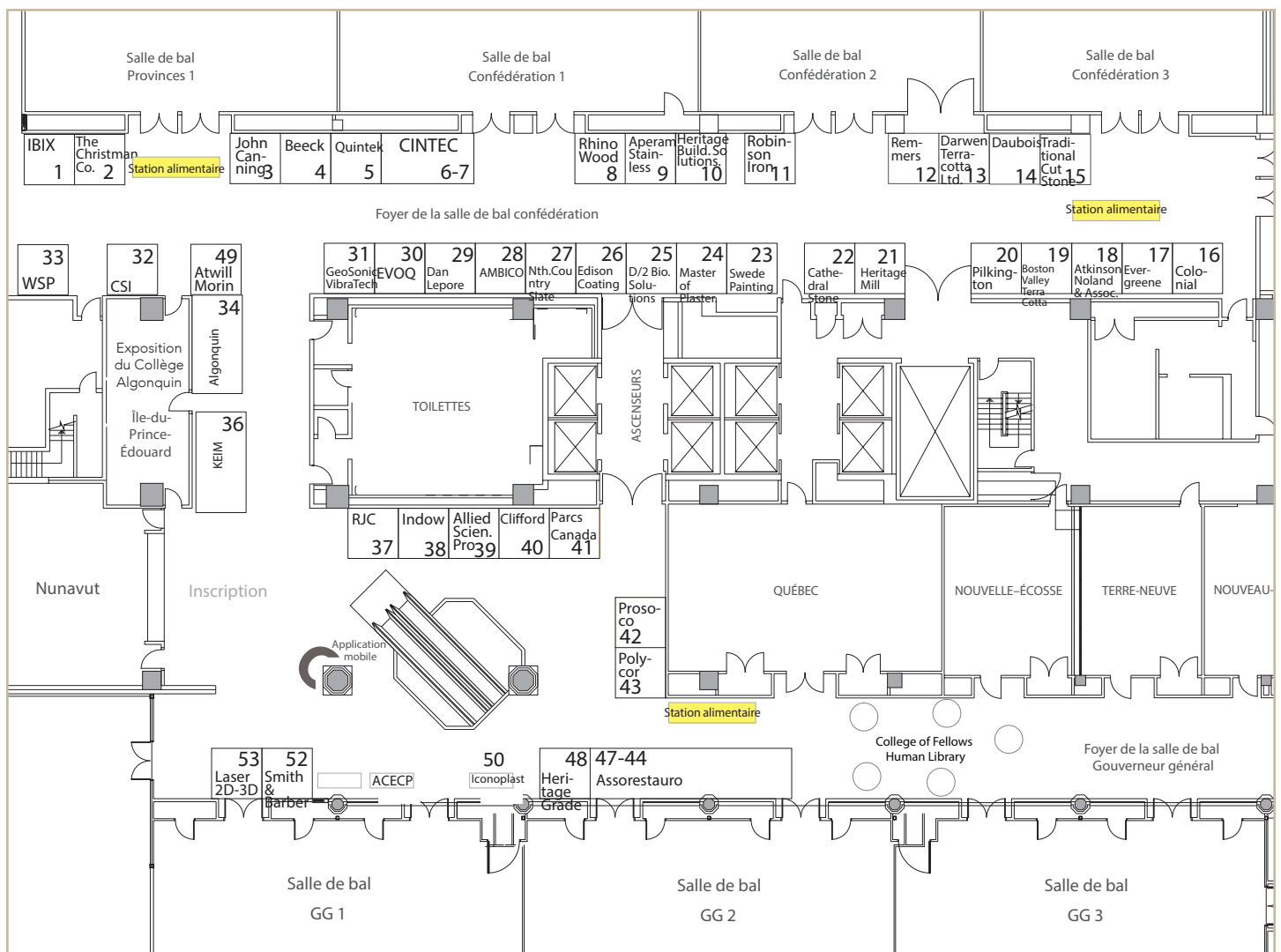
917-693-7441 • www.d2bio.com • D/2 Biological Solutions offre depuis 20 ans des solutions biologiques de nettoyage et de coloration pour les surfaces architecturales. Produits conçus pour les restaurateurs de bâtiments.

N° 29 Dan Lepore & Sons – Lauren Shaughnessy

610-940-9888 • www.danlepor.com • Dan Lepore & Sons célèbre son 70^e anniversaire en tant qu'entreprise de construction et de restauration de maçonnerie de troisième génération se spécialisant dans la construction de nouveaux immeubles et dans la prestation de services d'entretien, de démolition, de reconstruction et de conservation de bâtiments à une clientèle nationale.

N° 13 Darwen Terracotta & Faience – Philip V. Hoad

289-235-8080 • www.darwenterracotta.com • Grâce à son équipe hautement qualifiée et dévouée, l'entreprise Darwen Terracotta & Faience possède une expérience de plusieurs décennies dans la fabrication de terre cuite et l'industrie de la construction. Elle a participé à des projets de restauration et de nouvelle construction sur quelques-uns des plus importants et prestigieux bâtiments du Royaume-Uni, de l'Europe, de l'Australie et de l'Amérique du Nord.



N° 14 Daubois, Inc – Stephane Roy

514-328-1253 • www.daubois.com • Fabricant canadien de mortiers, de coulis, de produits de réfection du béton et de revêtements de haut rendement pour les enveloppes de bâtiment; produits pré-colorés sur demande pour les nouvelles constructions ou la restauration d'immeubles historiques et patrimoniaux.

N° 26 Edison Coatings, Inc. – Michael P. Edison

860-351-2032 • www.edisoncoatings.com • Fabricant de matériaux de réparation personnalisés, de revêtements, d'adhésifs et de mortiers historiques pour les structures et les bâtiments en béton, en pierre et en maçonnerie.

N° 17 EverGreene – David Roccosalva

212-244-2800 • www.evergreene.com • L'un des avantages de faire affaire avec EverGreene est notre capacité, à titre de fournisseur unique, de vous aider à chaque étape de vos projets. EverGreene se spécialise dans la restauration, la conservation, le travail de plâtre, la peinture décorative, les nouvelles œuvres d'art, les beaux-arts historiques, la préparation des surfaces, les revêtements de qualité et les traitements de finition décoratifs personnalisés, et peut vous aider à mener à bien tous vos plans et projets d'aménagement.

N° 30 EVOQ ARCHITECTURE – Alexander Glavonich

514-393-9490 • www.evoq.com • EVOQ est un cabinet d'architecture primé, reconnu pour ses interventions de qualité et ses solutions en matière de conception adaptées au site. Il se spécialise dans la conservation du patrimoine, l'architecture des Inuits et des Premières Nations, les projets résidentiels et commerciaux, et la planification du patrimoine. Le siège social d'EVOQ se trouve à Montréal et l'entreprise possède des bureaux à Toronto, à Ottawa et à Iqaluit.

N° 31 Geo Sonics/Vibra-Tech – Kristin Klemish

570-455-5861 • www.geosonicsvibrattech.com • GeoSonics/Vibra-Tech est un chef de file dans l'innovation en instrumentation et en surveillance sismique. Il se spécialise dans la mise en place de nouvelles solutions en matière de surveillance des instruments et la prestation de nouveaux services qui permettent de communiquer plus rapidement les données des clients, tout en faisant progresser l'analyse de données au moyen de ses projets de recherche.

N° 10 Heritage Building Solutions – King – Luc Genest

450-434-8332 • www.king-masonry.com • En tant que chef de file canadien dans le domaine des coulis et des mortiers pré-ensachés, la division Solutions au patrimoine bâti de KING offre une gamme complète de produits pour vos besoins de restauration. Que ce soit pour la sélection de produits ou leur utilisation sur le terrain, nos experts qualifiés vous guideront dans vos projets.

N° 48 Heritage Grade – Mark Jones

514-846-2099 • www.heritagegrade.com • À Heritage Grade^{MC}, nous sommes passionnés par les bâtiments du patrimoine et nous possédons une vaste expertise en la matière. Depuis 1994, l'équipe d'artisans, de personnel de projet, de gens de métier, de restaurateurs et de techniciens de Heritage Grade^{MC} se spécialise dans la fabrication, la réparation, la restauration et l'entretien de composantes de bâtiments du patrimoine. Heritage Grade^{MC} travaille les produits de bois, de métal, de vitrail, de plâtre, d'éclairage, de pierre, de peinture et de finition.

N° 21 Heritage Mill – Alan Stacey

905-628-3052 • Heritage Mill est une entreprise consacrée à l'art des boiseries historiques et architecturales fabriquées selon la tradition. Notre réputation d'excellence dans le domaine des menuiseries historiques sur mesure et des services de conservation est fondée sur notre souci du détail,

notre respect de la structure du patrimoine et les solutions novatrices auxquelles nous avons recours dans la cadre de chaque projet.

N° 1 IBIX North America – Riccardo Gigli

+39-0545-994589 • www.ibix.it • IBIX offre des solutions complètes axées sur une approche scientifique dans le domaine de la préservation historique, que ce soit les tests diagnostiques réalisés sur place à l'aide d'une trousse de laboratoire portable unique pour aider les architectes et les restaurateurs pendant l'étape de définition des projets de conservation ou les technologies sélectives de nettoyage des matériaux filtrants respectueuses de l'environnement qui permettent de mener des opérations de nettoyage prudentes.

N°50 Iconoplast Designs – Jean-François Furieri

416-534-1844 • www.iconoplast.com • Notre mandat est de conserver 100 % du tissu historique restant, et notre dossier irréprochable au service des architectes, des conservateurs et de la gestion du patrimoine est un témoignage de ceci.

N° 38 Indow Windows – Russ Eisenberg

503-284-2260 • www.indowwindows.com • Indow Windows est une entreprise de technologie propre qui s'engage à rendre l'environnement bâti écoénergétique, tout en conservant les structures historiques. Ses inserts novateurs font en sorte que les vieilles fenêtres en bois ont le même rendement que les nouvelles fenêtres à double vitrage. Bordés d'une membrane tubulaire en silicone, ils s'installent à l'intérieur des fenêtres et permettent de réduire les coûts d'énergie jusqu'à 20 %.

N° 3 John Canning & Company – Marcie Clifford

203-272-9868, poste 307 • www.johncanningco.com • L'entreprise John Canning & Company est vouée à l'authenticité des projets de préservation historique et de restauration et à l'excellence artistique, et a le plus grand respect pour les sites historiques et sacrés.

N° 36 KEIM – Roy Suttles

704-588-481, poste 204 • www.keim.com • KEIM Mineral Coatings of America, Inc. offre des produits, notamment des finitions minérales au silicate, qui durent des décennies et qui sont sécuritaires, durables, perméables à l'air et résistants à l'eau et aux UV.

N° 53 Laser 2D-3D – Guy Lefebvre

514-262-1431 • www.laser2d-3d.com • Laser 2D-3D Inc. est une entreprise qui se spécialise dans le domaine de la numérisation de bâtiments. Notre équipe a mis au point un système de numérisation breveté et unique au monde qui, en plus, est le meilleur dans sa catégorie. Cette technologie laser innovatrice mesure et dessine sur ordinateur en simultané, ce qui réduit au minimum la saisie manuelle et garantit une meilleure précision, et ce, de la manière la plus efficace possible.

N° 24 Master of Plaster – Kirstie Dillon

803-530-8232 • www.masterofplaster.com • Master of Plaster est une entreprise de fabrication qui se spécialise dans le plâtre à base de chaux éteinte historiquement authentique et fabriqué à la main. L'entreprise offre une gamme de plâtre de restauration, de lait de chaux, de plâtre de finition et de pierre de Caen qui sont utilisés aux fins de préservation historique, pour préserver et restaurer l'intégrité architecturale des structures historiques privées et publiques.

N° 27 North Country Slate – Sheena Owen

416-724-4666 • www.ncslate.com • North Country Slate offre un soutien technique, des conseils d'aménagement, des services de transport, des connaissances de l'industrie et un accès à de vastes inventaires. La spécification des toitures North Country Slate est reconnue dans toute l'Amérique du Nord comme une preuve de qualité irréprochable qui ne peut pas être reproduite par des produits d'imitation. Installée par des artisans au sommet de leur art, votre toiture vous durera 100 ans.

N° 41 Parcs Canada – Marina Andries

519-826-5391 • www.pc.gc.ca • Parcs Canada soutient les parcs nationaux, les lieux historiques et les aires marines de conservation du Canada.

N° 20 Pilkington North America – Kyle Sword

419-247-3994 • www.pilkington.com • Pilkington North America fabrique des produits de verre et de vitrage pour les marchés de l'architecture et de

l'automobile. Parmi les avantages du verre, on compte la réduction du bruit, le contrôle de la chaleur solaire et l'isolation thermique. Pilkington fabrique divers produits de verre spécialisés, comme du verre antireflet, du verre à faible émissivité, du verre mince, du verre chimiquement renforcé, du verre à isolation sous vide et des flocons de verre.

N° 43 Polycor – Marie-Eve Gilbert

418-563-9326 • www.polycor.com • Fondé en 1987 dans la ville de Québec, Polycor distribue des produits en pierre naturelle partout en Amérique du Nord. L'entreprise transforme le granite, le marbre, le calcaire et la pierre de savon pour en faire des blocs, des dalles, des tuiles, des mosaïques et des produits d'aménagement paysager. Comptant plus de 800 employés, l'entreprise possède 30 carrières et 12 usines au Canada et aux États-Unis.

N° 42 PROSOCO – Javier Aquí

758-830-7325 • www.prosoco.com • PROSOCO est un fabricant national de nettoyants, de traitements de protection et de traitements de consolidation destinés à la restauration et à la conservation durables des façades intérieures et extérieures en maçonnerie de bâtiments historiques. PROSOCO fabrique aussi des produits servant à nettoyer et à protéger les nouvelles surfaces de maçonnerie, et à garder les enveloppes de bâtiment étanches à l'eau et à l'air.

N° 5 Quintek – Gino Varacalli

610-940-1490 • www.quintek.com • Technologie de nettoyage de façades qui est respectueuse des bâtiments et de l'environnement.

N° 12 Remmers – Brenda Dauwen

+ 32-0-14-84-80-80 • www.remmers.com • Remmers BVBA est un important fabricant de produits destinés à la restauration et à la conservation de la pierre et du bois. Depuis plus de 60 ans, Remmers a participé à de nombreux projets de restauration et de conservation d'importants monuments, notamment la Cathédrale Saint-Paul, à Londres, le Musée du Louvre, à Paris, et Angkor Wat, au Cambodge, et a développé un savoir-faire unique. Nous sommes à votre service.

N° 8 Rhino Wood Repair – Robin Pixner

613-322-8806 • www.rhinowoodrepair.com • Rhino Wood Repair est un système complet de restauration du bois par résine époxyde qui VOUS permet d'éviter un remplacement coûteux et de procéder à des réparations permanentes, structurelles et imperméables. Sculpter, sabler, peindre, teindre, percer, visser, clouer et plus encore! Peu importe ce que vous voulez faire avec le bois, Rhino Wood Repair vous aidera à le faire.

N° 37 RJC Engineers – Monica Silenzi

403-283-5073 • www.RJC.com • RJC Engineers offre des solutions d'ingénierie structurelle, de restauration structurelle, de science du bâtiment, de conception de parcs de stationnement et d'ingénierie des structures en verre et des façades. Notre réseau d'ingénieurs en structure du patrimoine et de spécialistes de la science du bâtiment venant des quatre coins du Canada fournit un service à la clientèle exemplaire, et a la profondeur et les ressources d'une entreprise nord-américaine de premier plan qui est vouée à la réflexion créative et aux résultats pratiques.

N° 11 Robinson Iron – Scott Howell

256-329-8486 • www.robinsoniron.com • Robinson Iron est une société fermée qui se spécialise dans les métaux coulés architecturaux. Ses services comprennent la conception assistée par ordinateur, le modelage personnalisé, le balayage et le détournage au laser 3D, les moulées en fer, en bronze et en aluminium, ainsi que la fabrication, la finition et l'installation sur place. Depuis 1946, l'entreprise Robinson Iron mène à bien des projets sur des structures historiques aux États-Unis et à l'étranger.

N° 52 SMITH & BARBER – Philippe Smith

613-322-8806 • www.SMITHANDBARBER.COM • L'entreprise SMITH & BARBER – SCULPTURE ATELIER INC. est consacrée à la pratique de l'art traditionnel de la sculpture sur pierre. À l'aide d'une approche traditionnelle, elle fournit des éléments sculpturaux pour les projets de restauration du patrimoine. Plus particulièrement, l'entreprise a fabriqué, taillé et sculpté les pierres destinées au projet de réhabilitation de l'édifice de l'Ouest à Ottawa, au Canada.

N° 23 Swede Painting

866-516-7787 • www.solventfreepaint.ca • L'avenir de la peinture se trouve dans le passé. Allback Linseed Oil Paint s'inspire des connaissances du

passé, des techniques de production modernes et de la conscience environnementale pour ouvrir un nouveau monde de savoir-faire artisanal, de durabilité et de qualité. Swede Paint Enterprises est représenté au Canada par Allback. Visitez notre site Web pour voir notre gamme complète de produits.

N° 2 The Christman Group – Tom Whitmore

517-482-1488 • www.christmanco.com • Comptant plus de 275 professionnels qualifiés travaillant à temps plein, notre équipe de spécialistes, de dirigeants et de partenaires porte toute son attention sur un immeuble à la fois. Notre principal objectif est de maintenir des relations durables. Les moments dont nous sommes les plus fiers se produisent lorsque nos partenaires se fient à notre expertise pour entreprendre leur prochain projet d'envergure.

N° 15 Traditional Cut Stone – Richard Carbino

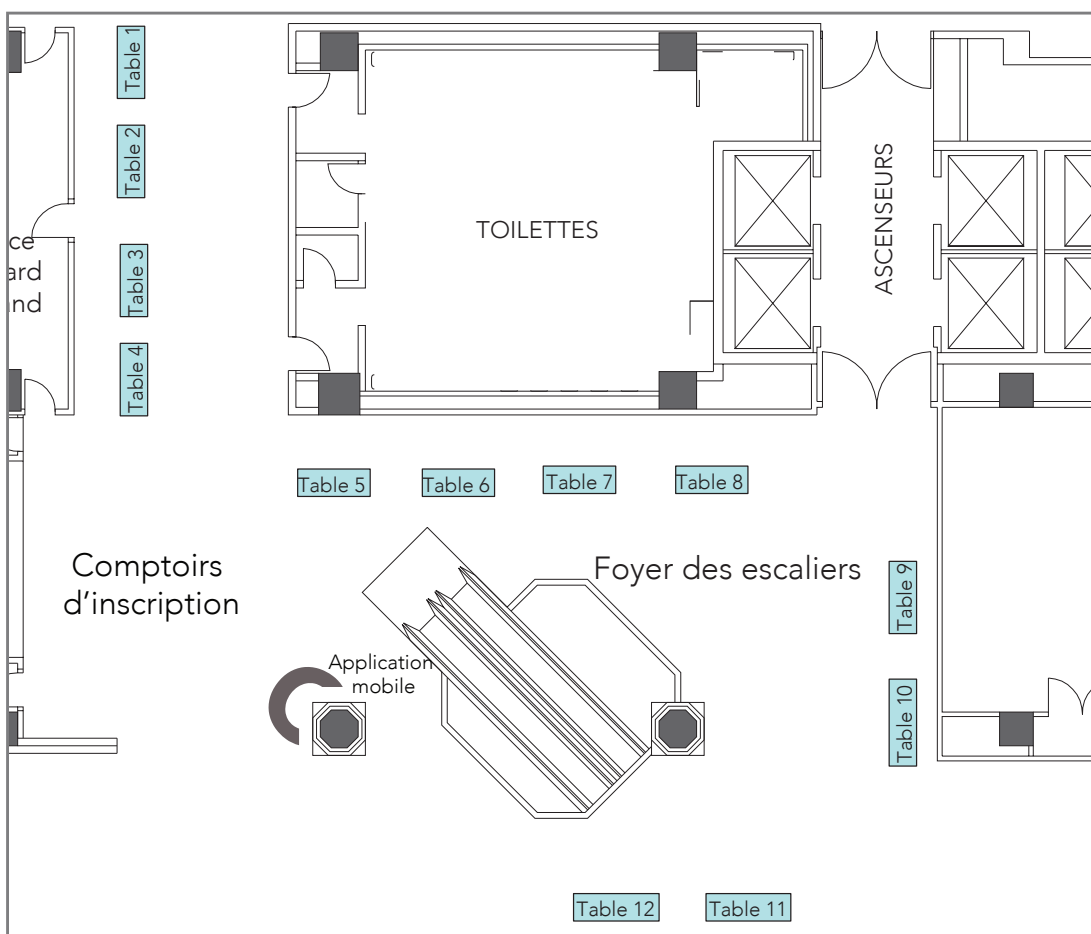
416-652-8434, poste 23 • www.traditionalcutstone.com • Fort du plus grand nombre de sculpteurs sur pierre en Amérique du Nord ayant reçu une formation classique, nous établissons les normes de la restauration de surfaces patrimoniales en maçonnerie et de la conservation des bâtiments, en ayant recours à des techniques de sculpture sur pierre vieilles de plusieurs siècles.

N° 33 WSP – Carly Connor

905-529-4414 • www.wspgroup.ca • WSP est l'une des plus importantes sociétés d'experts-conseils en matière de services professionnels au monde. Fort d'une des plus grandes équipes chargées du renouvellement de l'enveloppe de bâtiment au Canada, dont font partie des spécialistes de la restauration du patrimoine et des structures, WSP fournit des services visant à transformer et à restaurer l'environnement bâti.

PAVILLON DES DÉMONSTRATIONS

Le samedi 14 octobre
7 h 45 à 15 h 30, 4^e étage



1. US History Group
2. BVH
3. Void Span
4. Tornado
5. KEIM
6. Eco-Strip LLC
7. Swede Paints
8. Logs End Reclaimed
Wide Plank Flooring
9. ARA
10. Stantec
11. AMBICO
12. GC Lasers

BÉNÉFICIAIRES DE BOURSES DE L'APT

Le Comité des bourses et du rayonnement de l'APT a retenu la candidature des étudiants suivants pour l'octroi d'une bourse APT Ottawa 2017. Celle-ci comprend l'inscription à la conférence, une adhésion d'un an à l'APT, la possibilité de présenter une allocution pendant une séance d'exposé et un jumelage avec un mentor du Collège des Fellows. Veuillez accueillir les étudiants boursiers de cette année!

Bourse d'études Martin Weaver 2017

Evan Oxland, CS2.5

University of Pennsylvania

Conseiller : Frank Matero

Mentor : Ron Anthony

Grigor Angjeliu, CS1.3

Politecnico di Milano

Conseiller : Dario Coronelli

Mentor : Ron Staley

Olivier Anterrieu, CS1.1

INRS

Conseiller : Bernard Giroux

Mentor : Paul Gaudette

Silvia Callegari, CS4.1

University of Pennsylvania

Conseiller : Frank Matero

Mentor : Mike Jackson

Kathleen Conti, CS6.2

University of Texas at Austin

Conseiller : Michael Holleran

Mentor : Bob Mack

Nicole Declet, CS1.2

University of Pennsylvania

Conseiller : Frank Matero

Mentor : Lonnie Hovey

Amelia DeCoster, CS7.1

Savannah College of Art and Design

Conseiller : Thomas Taylor

Mentor : Susan Ross

Lucie Fusade, CS3.4

University of Oxford

Mentor : Heather Viles

Conseiller : Norman Weiss

Crystal Hanley, CS6.3

Jan Hird Pokorny Associates, Inc.

Mentor : Minja Yang

Conseiller : Thomas Jester

Nina Jean-Louis, CS4.3

Institut Pratt

Conseillère : Vicki Weiner

Mentor : George Skarmear

JinWon Lee, CS6.1

The University of Texas, à Austin

Conseillère : Frances Gale

Mentor : David Hart

Lucy Midelfort, CS3.2

The University of Pennsylvania

Conseillère : Catherine Myers

Mentor : Jonathan Spodek

Scott Orr, CS1.4

University of Oxford

Conseillère : Heather Viles

Mentor : David Wessel

Mark Perdiguerra, CS7.2

Cal Poly Pomona

Conseillère : Lauren Bricker

Mentor : Ann Sullivan

Kelsey Riddle, CS5.2

University of Texas, à Austin

Conseiller : Michael Holleran

Mentor : Jill Gotthelf

Aleen Stanton, CS5.4

University of York, au R.U.

Conseiller : John Schofield

Mentor : Hugh Miller

Meredith Stewart, CS3.5

School of the Art Institute of Chicago

Conseillère : Anne Sullivan

Mentor : Deborah Slaton

Jon Weller, CS1.5

University of Calgary

Conseillère : Nancy Pollock-Ellwand

Mentor : Pamela Jerome

Hilary Wyatt, CS2.1

Welsh School of Architecture, Cardiff University

Conseiller : Oriel Prizeman

Mentor : Nan Gutterman

BÉNÉFICIAIRES D'UNE SUBVENTION DE VOYAGE GETTY

Grâce au généreux et constant appui de la Fondation Getty, de nombreux professionnels de la préservation d'Amérique latine et des Caraïbes peuvent participer à la Conférence. ¡Bienvenidos!

Yaniet Molina Bello, Cuba
Ailyn Posada Beltran, Cuba
Carmen Silvia Saraiva Masseo de Castro, Brésil
Velia Nadiezda Beltrán Centurión, Pérou
Zeno Raul Barros Cespedes, Chili
David Cohen, Colombie
Soraia Aparecida Martins Farias, Brésil
Luciana Rocha Feres, Brésil
Claudia Hernandez, Colombie

Alberto Jose Herrera Diaz, Colombie
Beatriz Silvia Garzon, Argentine
Erika E. Perez Muzquiz, Mexique
Sergio Myssior, Brésil
Gabriella Siccardi Pisano, Uruguay
Claudia Rodríguez, Mexique
Marcela Guadalupe Mariano Romero, Mexique
Christian Luis Untoiglich, Argentine
Rodrigo Vergili, Brésil



The Getty Foundation

CONCOURS DE CONCEPTION-CONSTRUCTION POUR LES ÉTUDIANTS

La conservation de structures en maçonnerie est une industrie de plusieurs milliards de dollars en Amérique du Nord dont la demande pour des personnes de métier et des concepteurs qualifiés et compétents est sans cesse croissante. Le concours de conception-construction pour les étudiants 2017 du Comité du génie de la conservation (CGC) de l'Association internationale pour la préservation et ses techniques portera sur les structures en maçonnerie et la voûte en maçonnerie, y compris sur les technologies associées à leur conservation.

Le concours met au défi des étudiants d'origines diverses réunis dans une atmosphère cordiale tout en leur permettant de vivre la meilleure expérience possible. En raison du lieu de la finale, le vocabulaire employé au Canada en matière de conservation ainsi que le système métrique seront utilisés.

Finalistes de 2017 (par ordre alphabétique)

Université Carleton (Ottawa)

Équipe : Michael Gutland; Meghan Potts; Ben Clark; Kathryn Chung; Yasmine Arshad; Abhijit Dhanda

Conseiller : Ted Sherwood

Mentor : John Cooke

Université McGill (Montréal)

Équipe : Rico Joey Massa; Albert Charukhchyan; Alina Rudman; Ryan Tack; Christopher Orcutt; Omar El Shemy

Conseiller : Denis Mitchell

Mentor : Marc G. Côté

Texas A&M University (Kingsville)

Équipe : Joshua Bailey; Justin De La Rosa; Hector Leal; Kevin LeBlanc; Sara Williams

Conseiller : Jim Glusing

Mentor : Patrick Sparks

University of Nebraska-Lincoln

Équipe : Bora Pulatsu; Colin Miller; Edward McNamara; Nathan German; Jessica Larsen

Conseiller : Ece Erdogmus

Mentor : Jerry Berffren

Willowbank School of Restoration Arts

Équipe : Alexandre Krucker; Amieyla Gilmore; Andrew Bowers; Garrett France-Wyllie; Jasoda Silva; Sarah Millar

Conseillère : Nancy Oakley

Mentors : Will Teron et Gerry Zegerius

Mention honorable :

Collège Algonquin

Southern Illinois University, à Edwardsville

University of Texas, à Austin

Calendrier des activités qui se tiendront pendant la conférence

Nous vous encourageons à vous rendre sur place non seulement pour voir nos étudiants à l'œuvre, mais surtout pour interagir avec eux et partager votre savoir-faire et vos idées!

Le jeudi 12 octobre

De 8 h 30 à 16 h 30 Atelier du concours de conception-construction pour les étudiants du CGC

18 h 30 Équipes participant au concours de conception-construction pour les étudiants :
Présentation des finalistes

salle Terre-Neuve / Nouvelle-Écosse, 4^e étage

Le vendredi 13 octobre

De 7 h 30 à 16 h 30 Rencontre et socialisation avec les étudiants

Les équipes seront dans la salle de concours et près de la salle d'exposition pour y rencontrer des professionnels en conservation pendant qu'elles tentent de résoudre leurs problèmes de conservation.

salle Terre-Neuve / Nouvelle-Écosse, 4^e étage

Le samedi 14 octobre

7 h 45 Concours de conception-construction pour les étudiants du CGC – Début officiel

De 10 h 15 à 12 h Évaluation des voûtes

12 h Présentations des voûtes par les étudiants

15 h Présentation des prix 2017 et lancement officiel du concours 2018

Foyer Confédération, 4^e étage

Ce programme a été rendu possible grâce aux nombreuses heures de travail de notre comité, ainsi qu'aux entreprises et aux particuliers commanditaires suivants. Nous souhaitons dire à tous un grand merci!

Adam Rush
Amy Lamb Woods
Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine
Bennett Preservation Engineering PC
Brandon Bernard
Cintec
Clifford Group
Coastal Restoration & Masonry Limited

IMI – Union Masonry Craftworkers Contractors & Consultants
King Heritage Building Solutions
MyTiCon Timber Connectors Inc.
Old Structures Engineering
Paul Kuenstner
Susannah J. Rast et John E. Dumsick
Tim Crowe
WJE

NOTEZ BIEN CES DATES!

A conference like no other in APT's history.
In the United States AND Canada.
Richardson, Sullivan, Wright, Olmsted & Vaux.
Bunshaft, Yamasaki, Pei.
Grain elevators that inspired Modernism.
World class parks, waterfronts and vineyards.
And of course, Niagara Falls.
Now a renaissance fueled by adaptive reuse.
"The Next Fifty" Symposium.
3 Workshops. Over 30 Field Sessions.
And Canada Day – a day to share our
heritage and future, together.

SEE YOU NEXT YEAR.



APT BUFFALO NIAGARA 2018
SEPTEMBER 22-26, 2018
CELEBRATING APT'S 50TH ANNIVERSARY

VISITBUFFALONIAGARA.COM



FREDERICTON, NB
17-20 OCTOBRE

RÉSERVEZ
cette
DATE

CONFÉRENCE 2018 DE LA FIDUCIE NATIONALE
en association avec l'Association canadienne
d'experts-conseils en patrimoine

fiducienationalecanada.ca

Bourses

Herb Stovel

Reconnaissance de la prochaine génération de leaders dans le domaine du patrimoine.

Félicitations à nos bénéficiaires!

James Arteaga de Ottawa (Ontario) (maîtrise en Études canadiennes de l'Université Carleton) a reçu une bourse couvrant sa participation à la Conférence NOTRE CAPITALe, NOTRE PATRIMOINE.

Carly Farmer de Ottawa (Ontario) (étudiante à la maîtrise en architecture à l'Université Carleton) est la lauréate d'une bourse de 2 500 \$. Elle pourra ainsi participer à l'Assemblée générale et le Symposium scientifique « Patrimoine et démocratie » du Conseil International des Monuments et des Sites (ICOMOS) à Delhi, Inde.

Yuki Naganuma de Toronto (Ontario) (étudiante post-baccalauréat dans le programme plans d'aménagement et d'urbanisme à l'Université Ryerson) a reçu une bourse couvrant sa participation à la Conférence NOTRE CAPITALe, NOTRE PATRIMOINE.

Donnez dès aujourd'hui.

En personne à l'endroit réservé à l'inscription
ou en ligne à fiducienationalecanada.ca/HerbStovel

Programme d'événements à la conférence

Le jeudi 12 octobre

Une soirée au Mercury

21 h 00 à 23 h 30 Pour la sensibilisation et la collecte des fonds pour le programme de Bourses Herb Stovel

Le vendredi 13 octobre

Cérémonie de remise de prix la Fiducie nationale et de l'ACECP

19 h 30 à 22 h 00 Hommage aux boursiers Herb Stovel

Le programme de bourses Herb Stovel est administré par la Fiducie nationale du Canada en collaboration avec un comité consultatif professionnel.



Fiducie nationale
du Canada



www.regeneration.ca

Régénération

La régénération à l'œuvre est un guichet unique où vous trouverez des outils, des conseils, de la formation et de l'encadrement afin de pouvoir améliorer la vitalité de votre lieu patrimonial.



COLLECTE DE
FONDS



LIEUX DE CULTE



CENTRE-VILLES



BÂTIMENTS ET
SITES

National Trust
for Canada



Fiducie nationale
du Canada

Canada

Partiellement financé
par le gouvernement du Canada

Le centre-ville d'Ottawa



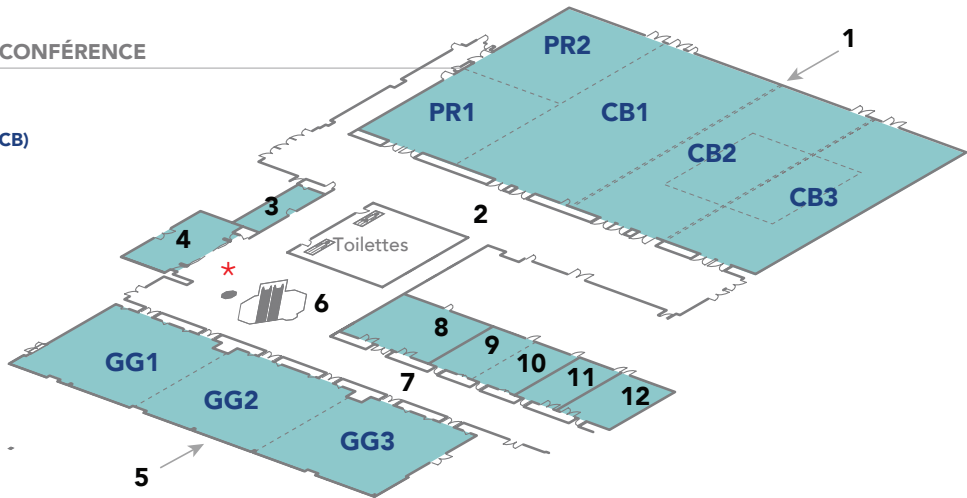
- 1 **Mercury Lounge** (Soirée au Mercury)
56, place du marché By
- 2 **The Albion Rooms** (Soirée des chapitres d'APT)
33, rue Nicholas
- 3 **Saint Brigid's Centre for the Arts** (Cérémonie de remise des prix de la Fiducie)
310, rue St-Patrick
- 4 **L'Édifice Sir-John-A.-Macdonald** (Célébrations collectives de clôture)
144, rue Wellington
- 5 **Le labo d'urbanisme de la capitale** (Les leçons et le legs du centenaire du Canada)
40, rue Elgin, deuxième étage

- 1 **L'hôtel Westin Ottawa**
11, promenade Colonel By
613-560-7000
- 2 **Fairmont Château Laurier**
1, rue Rideau
613-241-1414

HÔTEL WESTIN OTTAWA
QUATRIÈME ÉTAGE : NIVEAU PRINCIPAL DE LA CONFÉRENCE

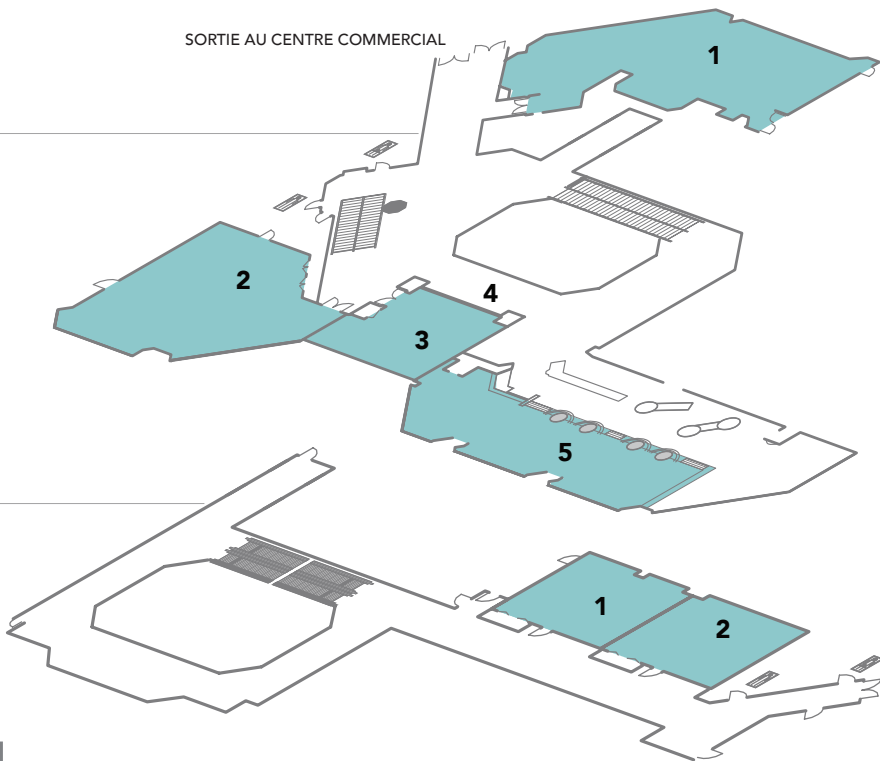
* INSCRIPTION

- 1 PROVINCES (PR) ET SALLE DE BAL CONFÉDÉRATION (CB)
- 2 FOYER DE LA CONFÉDÉRATION
- 3 ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD
- 4 NUNAVUT
- 5 SALLE DE BAL GOUVERNEUR GÉNÉRAL (GG)
- 6 FOYER DES ESCALIERS
- 7 FOYER DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
- 8 QUÉBEC
- 9 NOUVELLE-ÉCOSSE
- 10 TERRE-NEUVE
- 11 NOUVEAU-BRUNSWICK
- 12 ALBERTA



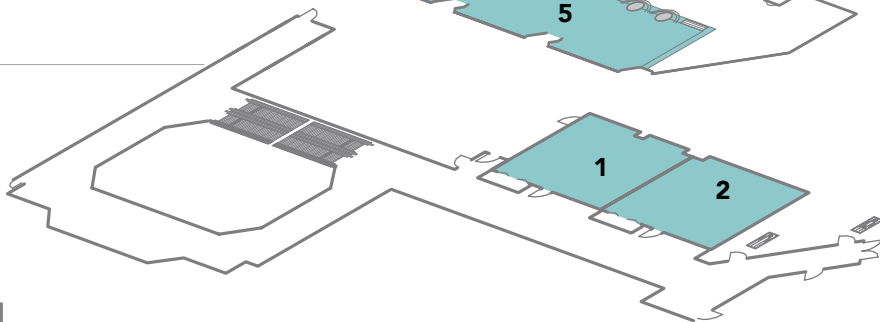
TROISIÈME ÉTAGE

- 1 LES SAISONS
- 2 ONTARIO
- 3 SASKATCHEWAN
- 4 FOYER DU TROISIÈME ÉTAGE
- 5 DALY'S

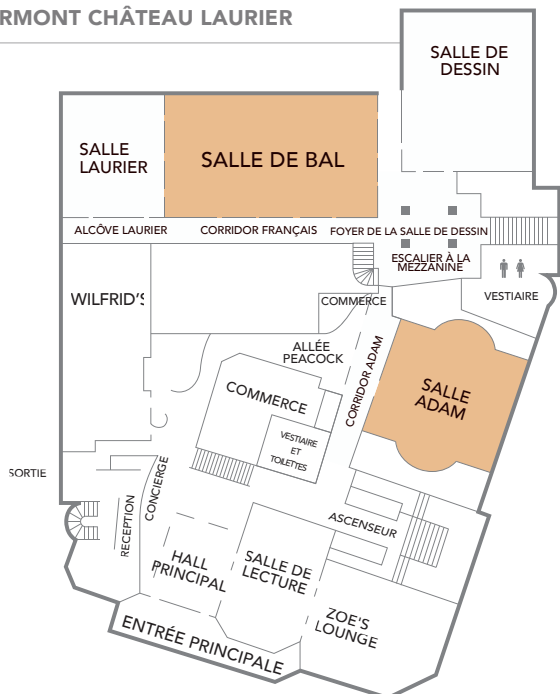


DEUXIÈME ÉTAGE

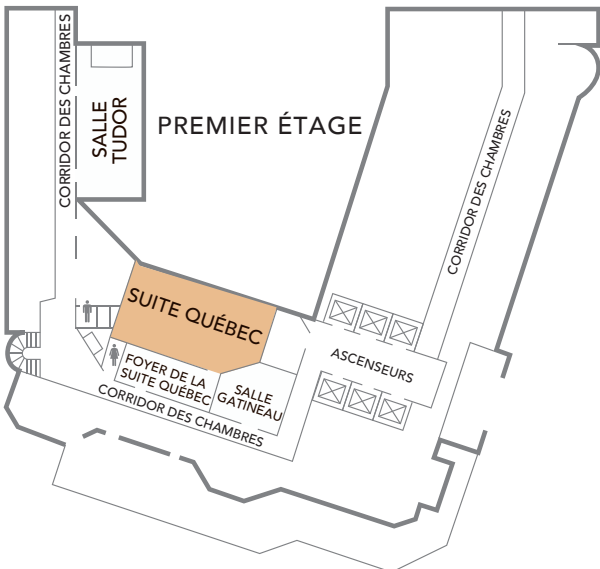
- 1 MANITOBA
- 2 COLOMBIE-BRITANNIQUE



FAIRMONT CHÂTEAU LAURIER



Salle Palladian à la mezzanine





COMMANDITAIRES PLATINE

LA CONFÉRENCE CONJOINTE
APT-FIDUCIE NATIONALE DU CANADA 2017

ALGONQUIN
COLLEGE | Perth
Campus



COLORS FOREVER. 



Parcs
Canada

Parks
Canada

VERTICAL
access